LEISTER

SONORA S1

Leister Process Technologies
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland
Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com

Deutsch 3
English 7
Français 11
Espanõl 15
Português 19
Italiano 23
Nederland 27
Dansk 31
Svenska 35
Norsk 39
Ελληνικά 43
Türkçe 47
Polski 51
Magyar 55
Český 59
Русский 63
中文 67
日本語 71

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines SONORA S1!
Sie haben sich für ein erstklassiges elektronisch geregeltes Heissluftgerät entschieden, das aus hochwertigen Materialien besteht. Jedes SONORA S1-Set wird einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen bevor es das Werk verlässt.

Congratulations on purchasing a SONORA S1!
You have chosen a top-class electronically controlled hot-air tool made of high-quality materials. Every SONORA S1 kit undergoes stringent quality checks before leaving the factory.

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos / Dados técnicos / Dati tecnici / Technische gegevens Tekniske data / Tekniska data / Tekniske data / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Teknik veriler / Dane techniczne / Műszaki adatok Technická data / Технические данные / 技术数据 / 技術データ

	V~ W	230 2000	120 1500	100 1300	V~ W	230 2000	120 1500	100 1300
	kg	0.6	0.6	0.6	lbs	1.3	1.3	1.3
	°C	80–650	80–650	80–650	°F	176–1200	176–1200	176–1200
	l/min	200–550	200–500	200–500	cfm	7–19.5	7–17.5	7–17.5
	a = mm b = mm	230 200	230 200	230 200	a = inch b = inch	9.0 7.9	9.0 7.9	9.0 7.9

CE CCA CB

Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und zur weiteren Verfügung aufbewahren.

Warnung

Lebensgefahr beim Öffnen des Gerätes, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Feuer- und Explosionsgefahr bei unsachgemässem Gebrauch von Heissluftgeräten, besonders in der Nähe von brennbaren Materialien und explosiven Gasen.

Stellen Sie das Gerät immer senkrecht stehend ab (Heizelementrohr nach oben)

Verbrennungsgefahr ! Heizelementrohr und Düse nicht in heissem Zustand berühren. Gerät abkühlen lassen. Heissluftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten.

Vorsicht

Nennspannung, die auf dem Gerät angegeben ist, muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

FI-Schalter beim Einsatz des Gerätes auf Baustellen ist für den Personenschutz dringend erforderlich.

Gerät **muss beobachtet** betrieben werden. Wärme kann zu brennbaren Materialien gelangen, die sich ausser Sichtweite befinden. Gerät darf nur **von ausgebildeten Fachleuten** oder unter deren Aufsicht benützt werden. Kindern ist die Benützung gänzlich untersagt.

Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
Nur für Innengebrauch !

Konformität

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Schweiz, bestätigt, dass dieses Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllt.

Richtlinien:	2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmonisierte Normen:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, Technischer Direktor Christiane Leister, Firmeninhaberin

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. **Nur für EU-Länder:** Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Service und Reparatur

Reparaturen sind ausschliesslich von autorisierten **Leister-Service-Stellen** ausführen zu lassen. Diese gewährleisten **innert 24 Stunden** einen fachgerechten und zuverlässigen **Reparatur-Service mit Original-Ersatzteilen gemäss Schaltplänen und Ersatzteillisten.**

Gewährleistung

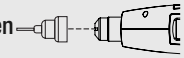
- Für dieses Gerät besteht eine grundsätzliche Gewährleistung von einem (1) Jahr ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Heizelemente sind von dieser Gewährleistung ausgeschlossen.
- Weitere Ansprüche sind, vorbehältlich gesetzlicher Bestimmungen, ausgeschlossen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemässe Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Keine Ansprüche bestehen bei Geräten, die vom Käufer umgebaut oder verändert worden sind.

Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme **Netzanschlussleitung** und **Stecker** sowie **Verlängerungskabel** auf elektrische und mechanische Beschädigung überprüfen.

Personenschutz durch Wiederanlaufschutz bei Netzunterbruch: Das Gerät verfügt über einen Wiederanlaufschutz. Bei einem Netzunterbruch schaltet sich der SONORA S1 automatisch aus. Kehrt die Spannung nach dem Ausfall zurück, schaltet das Gerät automatisch in den COOL-DOWN-Modus und das Heizelement bleibt aus Sicherheitsgründen ausgeschaltet. Nach anschliessendem Betätigen der Taste **MENU** kehrt das Gerät in das Menu zurück, welches vor dem Netzunterbruch angewählt war.

Nach Bedarf Düse auf Heizelementrohr aufsetzen



Gerät an Nennspannung anschliessen

Einschalten

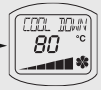
Hauptschalter **EIN** →

1 × MENU drücken →

(Gerät ist betriebsbereit)

Ausschalten

1 × drücken →

Die Heizung des Geräts wird ausgeschaltet und der Luftstrom auf das Maximum eingestellt. Das Gerät kühlt ab. → 

Bei Arbeitsende wählen Sie immer →

Wenn das Gerät abgekühlt ist, Hauptschalter auf Stellung →

Netzanschlussleitung vom elektrischen Netz trennen. →

STAND-BY Energiespar-Modus

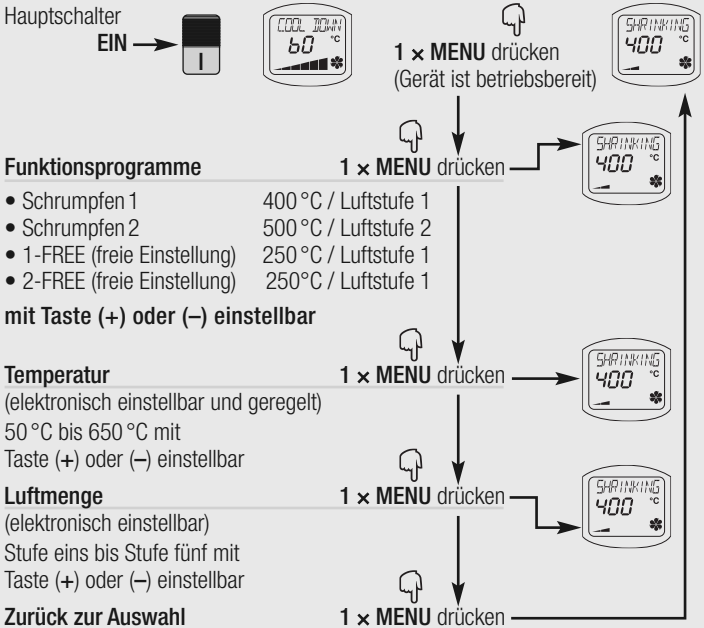
Der STAND-BY-Modus kann bei kurzen Arbeitsunterbrüchen verwendet werden (reduziert Energieaufnahme und Lärmpegel).

Ist das Gerät betriebsbereit → **2 ×** drücken

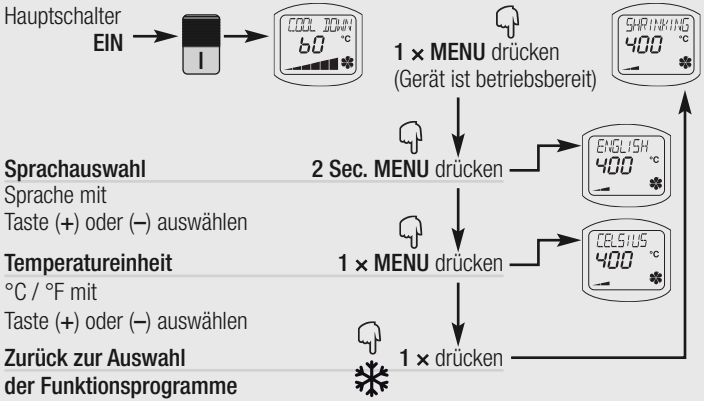
Das Gerät schaltet in den STAND-BY-Modus (Luftstufe 1). Die Temperatur bleibt unverändert. Die Energieaufnahme wird reduziert. Auf dem Display erscheint STAND-BY. →

Auswahl der Funktionsprogramme

Die Auswahl starten mit der Taste **MENU**.
Wenn eine Anzeige im Display blinkt, kann jeweils mit der Taste (+) oder (–) eine Veränderung vorgenommen werden. Erneutes Betätigen der Taste **MENU** führt zum nächsten Wert.



Auswahl der Sprache und Temperatureinheit



Anwendung

Schrumpfen von Schrumpfschläuchen, Lötverbindern und -anschlüssen, Verpackungen sowie Elektrokomponenten.

Car wrapping Verpacken des Fahrzeuges mit bedruckter Klebefolie

Löten / Entlöten von Zinn, Spezial-Silberlot, SMD-Bauelementen, Kabelschuhen, Lötschrumpfmuffen sowie Lösen von Lötverbindungen.

Verformen von Acryl-, PVC-, und Polystyrol-Artikeln, Rohren, Platten und Profilen sowie nassen Hölzern.

Trocknen von Farbtonproben, Spachtelmassen, Klebern, Baufugen und Stuckformen

Entlacken, Entfernen alter, oder dicker Öl- und Lackfarbschichten sowie Kunststoffputze.

Auftauen von vereisten Treppenstufen, Türschlössern, Kofferraumdeckeln, Türen am Auto oder Wasserleitungen sowie Abtauen von Kühl- und Gefrierschränken.

Aktivieren / Lösen von lösungsmittelfreien Klebstoffen und Schmelzklebern.

Zünden von Holzschnitzel, Papier, Kohle oder Stroh.

Desinfizieren mit 600 °C Heissluft können Tierställe schnell von Bakterien befreit werden. Holzwürmerbefall kann bekämpft werden (Achtung: Brandgefahr! Holzfläche nicht so stark erhitzen).

Klebverbinder - Grossflächiges Kleben mit Kontaktklebern, Aktivieren von Haftklebern, Beschleunigung von Klebevorgängen, Lösen von Klebepunkten sowie Lösen oder Anbringen von Kantenumleimern.

Anwendung / Zubehör

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Schrumpfen	●	●	●	●	●	●	●
Car wrapping	●	●	●				
Löten / Entlöten					●	●	●
Verformen	●	●	●	●			
Trocknen	●	●	●			●	
Entlacken	●	●	●			●	
Auftauen	●	●	●			●	
Aktivieren / Lösen	●	●	●			●	
Zünden			●			●	
Desinfizieren	●	●	●				
Klebeverbinder	●	●	●			●	

Hinweis: Die Düsenauswahl gemäss Darstellung wird durch Leister empfohlen. Andere Anwendungen der Düsenauswahl nach Bedarf möglich.

❶	Glasschutzdüse	Art.- Nr. 119.269
❷	Breitschlitzdüse 50 mm	Art.- Nr. 119.270
❸	Reduzierdüse	Art.- Nr. 119.314 (im Lieferumfang enthalten)
❹	Reflektordüse	Art.- Nr. 119.271 (im Lieferumfang enthalten)
❺	Rohrdüse 5 mm	Art.- Nr. 119.316
❻	Breitschlitzdüse 20 mm	Art.- Nr. 119.315
❼	Lötschrumpf-Reflektordüse	Art.- Nr. 119.312 (im Lieferumfang enthalten)

Es darf nur Leister-Zubehör verwendet werden.

Please read operating instructions carefully before use and keep for future reference.

Warning

Danger to life when opening the device as live components and connections are exposed. Unplug the line/mains plug from the plug socket before opening the device.

Incorrect use of the hot air tool can present a **fire and explosion hazard** especially near combustable materials and explosive gases.

Always put the device down so that it is standing vertically (Heating element tube up side)

Do not touch the element housing, air nozzle and discharging plastizised material when they are hot as they can cause **burns !** Let the tool cool down. Do not point the hot air flow and the discharging plastizised material in the direction of people or animals.

Caution

Rated voltage stated on the device must correspond to line/mains voltag

For personal protection, we strongly recommend the tool be connected to an **RCCB** (**R**esidual **C**urrent **C**ircuit **B**reaker) before using it on construction sites.

The tool must be operated **under supervision.**
Heat can ignite flammable materials which are not in view.

The device machine may only be used by **qualified specialists** or under their supervision. Children are not authorized to use this device.

Protect the device **from damp and wet.**
For indoor use only !

Conformity

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland, confirms that this product, in the version as brought into circulation through us, fulfils the requirements of the following EC directives.

Directives:	2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmonized Standards:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 01.09.2009

Bruno von Wyl, Technical Director

Christiane Leister, Firmeninhaberin

Disposal

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. **Only for EC countries**: Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Directive 2002/96 on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Service and repair

Repairs should only be carried out by authorised **Leister Service Centres.** They guarantee a correct and reliable **repair service within 24 hours,** using original spare parts in accordance with the circuit diagrams and spare parts lists.

Warranty

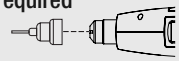
- For this tool, we generally provide a warranty of one (1) year from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair. Heating elements are excluded from this warranty.
- Additional claims shall be excluded, subject to statutory regulations.
- Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.
- Guarantee claims will be rejected for tools that have been altered or changed by the purchaser.

Putting into Operation

Before putting into operation, check **power supply cord (1)** and connector as well as extension cable for electrical and mechanical damage.

Safety of persons from accidental start-up protection if an interruption to power supply occurs: The device has an accidental start-up protection function. If the power supply is cut off, the SONORA S1 switches off automatically. If the voltage returns after the outage, the device switches automatically to COOL DOWN mode and the heating element remains switched off for safety reasons. If the **MENU** button is then pressed, the device then returns to the menu that was selected before the interruption to power supply.

Attach the nozzle to the heating element pipe if required



Connect tool to rated voltage

Switching On

Main switch **ON** → I → COOL DOWN 60 °C

Press **1 × MENU** (Device is ready for operation) → SHRINKING 400 °C

Switching Off

1 × press → The device heating is switched off and the air flow switched to maximum. The device cools down. → COOL DOWN 80 °C

At the end of your work, always select →

When the device is cooled, the main switch to position → 0

Disconnect **power supply cord** form the line/mains →

STAND-BY energy saving mode

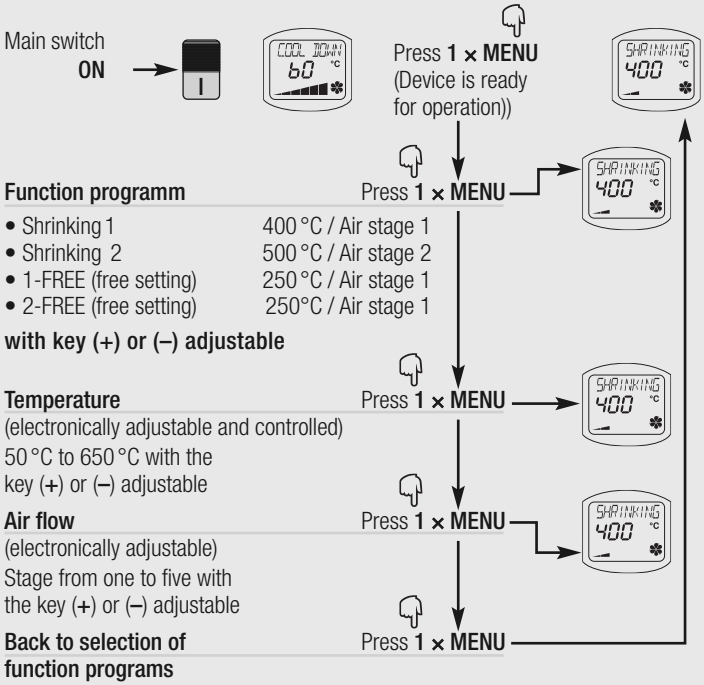
The STAND BY mode can be used for short pauses in work. The energy consumption is lower and the noise level is reduced.

If the device is ready for operation press **2 ×**

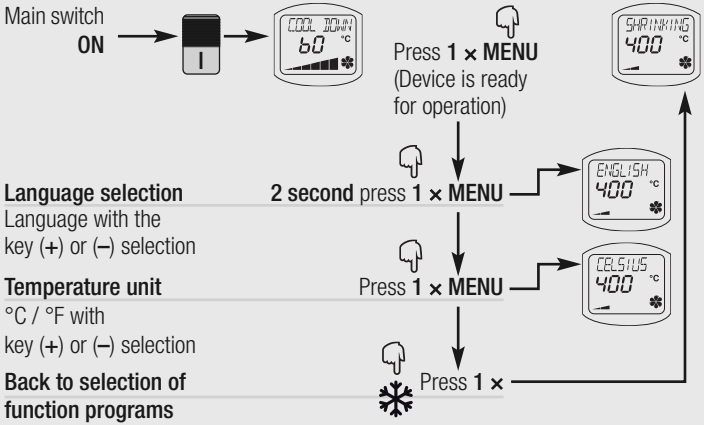
The device switches to STAND BY mode (air level 1). The temperature remains unchanged. Energy consumption is reduced. STAND-BY appears on the display. → STAND-BY 400 °C

Selection the function programm

Begin the selection with the key **MENU**.
When an indication flashes in the display, achange can be initiated with key (+) or (–) . Repeated actuation of key **MENU** leads to the next step.



Selection the Language and Temperature unit



Application

Shrinking of shrinkdown tubing, solder connectors and solder terminals, packaging and electrical components.

Car wrapping wrapping the vehicle with printed adhesive film

Soldering and unsoldering of tin, special silver solder, SMD components, cable shoes, solder shrink sleeves and removal of solder connections.

Deforming of articles made from acrylic, PVC, and polystyrene, tubing, plates and profiles, as well as moist woods.

Drying of colour shade samples, filler, adhesives, construction joints and stucco forms.

Paint removal, removal of old and even thick coatings of oil paint, varnish and synthetic plaster.

Defrosting of icy stairs and steps, door locks, trunk lids, car doors or water pipes, as well as for defrosting refrigerators and ice boxes.

Activating / dissolving solvent-free and hot-melt adhesives.

Igniting of wood chips, paper, coal or straw.

Disinfection with hot air of 600 °C, you can quickly rid animal sties / stables of bacteria. Woodworm infestation can be controlled (Caution: Danger of fire ! Do not heat up the wooden surface excessively).

Joining adhesives – Large-surface gluing with contact adhesives, activation of pressure-sensitive adhesives, acceleration of bonding processes, releasing of bonding points as well as releasing or bonding of edge band or venee.

Application / Accessories

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Shrinking	●	●	●	●	●	●	●
Car wrapping	●	●	●				
Soldering / unsoldering					●	●	●
Deforming	●	●	●	●			
Drying	●	●	●			●	
Paint removal	●	●	●			●	
Defrosting	●	●	●			●	
Activating / dissolving	●	●	●			●	
Igniting			●			●	
Disinfection	●	●	●				
Joining adhesives	●	●	●			●	

Note: The nozzle selection shown in the illustration is recommended by Leister. Other applications of the nozzle selection are possible according to requirements.

❶	Glass protection nozzle	Art.- Nr. 119.269
❷	Wide slot nozzle 50 mm	Art.- Nr. 119.270
❸	Reducer nozzle	Art.- Nr. 119.314 (included in delivery)
❹	Reflector nozzle	Art.- Nr. 119.271 (included in delivery)
❺	Tubular nozzle 5 mm	Art.- Nr. 119.316
❻	Wide slot nozzle 20 mm	Art.- Nr. 119.315
❼	Solder sleeve reflector	Art.- Nr. 119.312 (included in delivery)

Only Leister accessories should be used

Lisez attentivement la notice d'utilisation avant de mettre l'appareil en service et conservez-la à disposition pour une consultation ultérieure.

Avertissement

Danger de mort en cas d'ouverture de l'appareil, car les composants et les connexions sous tension sont directement accessibles. Avant d'ouvrir l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise de courant.

Risque d'incendie et d'explosion en cas d'utilisation non conforme de décapeurs thermiques, en particulier à proximité de matériaux inflammables et de gaz explosifs.

Déposez toujours l'appareil à la verticale (tuyau de l'élément chauffant vers le haut)

Risque de brûlure ! Ne touchez pas le tuyau de l'élément chauffant et la buse s'ils sont chauds. Laissez refroidir l'appareil. Ne dirigez pas le jet d'air chaud sur les personnes ou les animaux.

Attention

La tension nominale indiquée sur l'appareil doit correspondre à la tension du secteur.

Un interrupteur FI est absolument nécessaire pendant l'utilisation de l'appareil sur des chantiers pour assurer la protection des personnes.

L'appareil doit fonctionner **sous supervision**. La chaleur peut atteindre des matériaux inflammables se trouvant hors de portée de vue. L'appareil doit être utilisé exclusivement **par des spécialistes formés** ou sous leur supervision. L'utilisation de l'appareil par des enfants est strictement interdite.

Protégez l'appareil de l'humidité et de la pluie.
Conçu uniquement pour une utilisation à l'intérieur !

Conformité

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Suisse, atteste que ce produit, dans la version que nous avons mise en circulation, répond aux directives CE suivantes.

Directives :	2006/42, 2004/108, 2006/95
Normes harmonisées :	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, Directeur technique

Christiane Leister, Propriétaire de l'entreprise

Elimination

Les appareils électriques, accessoires et emballages doivent être recyclés dans le respect de l'environnement. **Uniquement pour les pays européens:** Ne jetez pas les appareils électriques dans les déchets ménagers! Conformément à la directive européenne 2002/96 concernant les appareils électriques et électroniques usagés et à son application au droit national, les appareils électriques usagés ne doivent plus être collectés séparément et doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.

Maintenance et réparation

Les réparations doivent être réalisées exclusivement par les **SAV Leister compétents**. Ceci garantit un **service de réparation spécialisé** et fiable **sous 24 heures avec des pièces détachées d'origine**, **conformément aux schémas de câblage et aux listes des pièces de rechange.**

Garantie

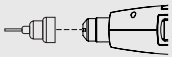
- L'appareil est couvert par une garantie de base d'un (1) an à compter de la date d'achat (prouvée grâce à la facture ou au bon de livraison). Une livraison de remplacement ou des réparations permettent de corriger les dommages survenus. Les éléments chauffants sont exclus de cette garantie.
- Toute autre prétention est exclue, sous réserve des dispositions légales applicables.
- Les dommages imputables à l'usure naturelle, à une surcharge ou à une manipulation non conforme sont exclus de la garantie.
- Toute prétention est exclue pour les appareils qui ont été transformés ou modifiés par l'acheteur.

Mise en service

Avant la mise en service, contrôlez le **câble d'alimentation secteur** et la **fiche** ainsi que la **rallonge** à la recherche de dommages électriques et mécaniques.

Protection des personnes grâce à une protection anti-redémarrage en cas de coupure secteur : L'appareil est doté d'une protection anti-redémarrage. En cas de coupure secteur, le SONORA S1 s'éteint automatiquement. Si la tension revient après la panne, l'appareil s'allume automatiquement en mode COOL DOWN et l'élément chauffant reste éteint, pour des raisons de sécurité. Après l'activation de la touche **MENU, l'appareil revient au menu sélectionné avant la** coupure secteur.

Si nécessaire, posez la buse sur le tuyau de l'élément chauffant



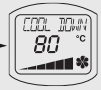
Raccordez l'appareil à la tension nominale

Mise en marche

Commutateur principal **MARCHE** → I →

Appuyez **1 ×** sur **MENU** (l'appareil est en ordre de marche) →

Arrêt

Appuyez **1 ×** → Le chauffage de l'appareil est éteint et le courant d'air réglé au maximum. L'appareil refroidit. → 

A la fin du travail, sélectionnez toujours →

Si l'appareil est refroidi, le commutateur principal est positionné sur → 0 Débranchez le **câble d'alimentation secteur** du secteur électrique →

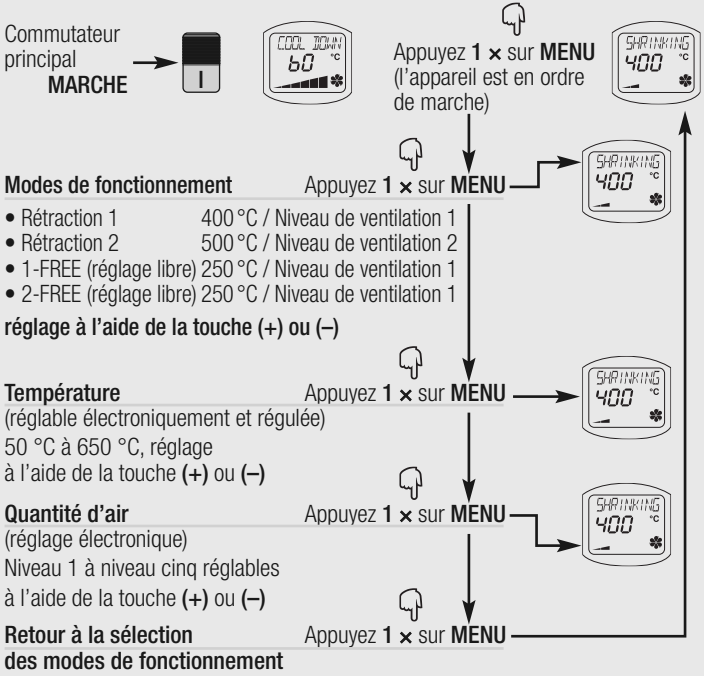
STAND BY Mode d'économie d'énergie

Le mode STAND BY peut être utilisé en cas de brèves interruptions du travail (réduit l'absorption d'énergie et le niveau de bruit).

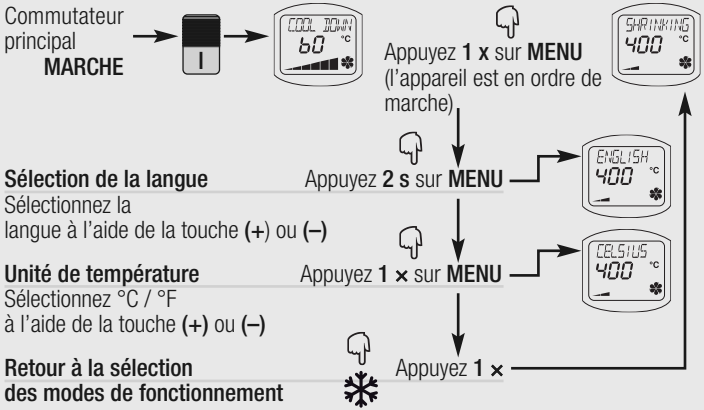
Si l'appareil est en ordre de marche Appuyez **2 ×** → L'appareil passe en mode STAND BY (niveau de ventilation 1). La température reste constante. L'absorption d'énergie est réduite. STAND BY s'affiche à l'écran. →

Sélection des modes de fonctionnement

Commencez la sélection à l'aide de la touche **MENU**.
Si un élément affiché clignote à l'écran, il est possible de le modifier à l'aide de la touche **(+)** ou **(–)**. Si vous appuyez à nouveau sur la touche **MENU**, vous accédez à la valeur suivante.



Selezione della lingua e dell'unità di misura della temperatura



Français

Application

Rétraction de gaines thermorétractables, de jonctions et de connexions soudées, d'emballages ainsi que de composants électriques.

Car wrapping Recouvrement du véhicule avec un film adhésif imprimé

Brasage / débrasage d'étain, d'argent d'apport de brasage spécial, de composants SMD, de cosses de câble, de manchons frettés, ainsi que débranchement de liaisons soudées.

Formage d'articles en acrylique, PVC et polystyrène, de tubes, de plaques et de profilés, ainsi que de bois humidifiés.

Séchage des essais de coloris de peinture, des mastics appliqués, des colles, des jointures de constructions et d'éléments en stuc

Décapage de vieilles couches même épaisses de laque ou de peinture à l'huile, ainsi que des matières plastiques.

Dégivrage des marches d'escalier verglacées, des serrures de porte, des fermetures de coffres de voitures, des serrures de voitures ou des canalisations d'eau, ainsi que dégivrage des réfrigérateurs et des congélateurs.

Activation / dissolution de colles exemptes de solvants et de colles fusibles.

Allumage de copeaux de bois, de papier, de charbon ou de paille.

La désinfection à air chaud (600 °C) permet de débarrasser rapidement les étables des bactéries. Il est possible de lutter contre les invasions de vers du bois (attention: Risque d'incendie ! Ne pas réchauffer excessivement la surface du bois).

Collage - Collage de grandes surfaces avec des adhésifs de contact, activation de colles de contact, accélération des processus de collage, séparation de points de colle, ainsi que dissolution ou application de bords collés.

Application / Accessoires

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Rétraction	●	●	●	●	●	●	●
Car wrapping	●	●	●				
Brasage/Débrasage					●	●	●
Formage	●	●	●	●			
Séchage	●	●	●			●	
Décapage	●	●	●			●	
Dégivrage	●	●	●			●	
Activation/Dissolution	●	●	●			●	
Allumage			●			●	
Désinfection	●	●	●				
Collage	●	●	●			●	

Remarque : La sélection de la buse conformément à la représentation est recommandée par Leister. D'autres applications de la buse sélectionnée sont possibles selon les besoins.

❶ Buse de protection du verre N° d'article 119.269
❷ Buse à fente large 50 mm N° d'article 119.270
❸ Buse réduite N° d'article 119.314 (incluse dans la livraison)
❹ Buse réflectrice N° d'article 119.271 (incluse dans la livraison)
❺ Buse ronde 5 mm N° d'article 119.316
❻ Buse à fente large 20 mm N° d'article 119.315
❼ Buse réflectrice frettée N° d'article 119.312 (incluse dans la livraison)

Seuls des accessoires Leister doivent être utilisés.

Lea con atención el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha y guárdelo en un lugar accesible.

Advertencia

Peligro mortal en caso de apertura del aparato al dejar al descubierto componentes y conexiones conductores de tensión. Antes de abrir el aparato, se debe desenchufar el conector de la toma de corriente.

Peligro de incendio y de explosión en caso de uso inadecuado de aparatos de aire caliente, especialmente cerca de materiales inflamables y gases explosivos.

Coloque el aparato siempre en posición vertical (con el tubo del elemento calentador hacia arriba)

¡Peligro de quemaduras! No toque el tubo del elemento calentador y la boquilla cuando están calientes. Espere a que el aparato se enfríe. No dirija el chorro de aire caliente hacia personas o animales.

Precaución

La tensión nominal indicada en el aparato debe coincidir con la tensión de la red.

Es imprescindible el uso de un **interruptor** diferencial **(FI)** para la protección de las personas a pie de obra.

El aparato **debe permanecer vigilado** mientras está funcionando. El calor puede acceder a materiales inflamables que se encuentren fuera del campo visual. El aparato sólo puede ser utilizado por **personal especializado** y debidamente formado o bajo su supervisión. Se prohíbe terminantemente el uso por parte de niños.

Proteja el aparato de la humedad.
¡Sólo para uso en interior!

Conformidad

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Schweiz, confirma que este producto es conforme a los siguientes requisitos de la UE en la versión comercializada por nosotros.

Directivas:	2006/42, 2004/108, 2006/95
Normas armonizadas:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, Director Técnico

Christiane Leister, Propietaria de la empresa

Eliminación de residuos

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes deben llevarse a los correspondientes puntos de reciclaje. **Sólo para países de la UE**: ¡No arroje herramientas eléctricas a la basura doméstica! Conforme a la Directiva Europea 2002/96 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y su aplicación al derecho nacional, las herramientas eléctricas que ya no sean útiles deben recogerse por separado y llevarse a los respectivos puntos de reciclaje.

Asistencia técnica y reparaciones

Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente en puntos **de servicio técnico de Leister**. Estos garantizan un servicio de reparaciones profesional y fiable **con recambios originales según los esquemas de conexiones y las listas de recambios en un plazo de 24 horas**.

Garantía

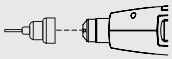
- Este aparato dispone de una garantía básica de (1) año a partir de la fecha de compra (justificante mediante factura o albarán). Los posibles daños que se produzcan se subsanarán mediante la sustitución del aparato o la reparación. Los elementos calentadores quedan excluidos de esta garantía.
- Queda excluido cualquier otro derecho, excepto los correspondientes a las disposiciones legales.
- Los daños producidos por el desgaste natural, la sobrecarga o un uso inadecuado quedan excluidos de la garantía.
- Quedan extinguidos los derechos de garantía en los aparatos cuya estructura haya sido modificada de forma sustancial o superficial por el comprador.

Puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha se deben revisar el **cable de conexión a la red** y el **enchufe**, así como el **cable alargador**, para comprobar si existe algún daño eléctrico y mecánico.

Protección personal mediante protección contra arranque involuntario en caso de interrupción de la red: El aparato dispone de una protección contra arranque involuntario. En caso de interrupción de la red, el SONORA S1 se desconecta automáticamente. Si vuelva la tensión tras el fallo el aparato pasa automáticamente al modo COOL-DOWN y el elemento calentador permanece desconectado por motivos de seguridad. Tras pulsar a continuación la tecla **MENU**, el aparato vuelve al menú que estaba seleccionado antes de la interrupción de la red.

Si es necesario, coloque la boquilla sobre el tubo del elemento calentador



Conecte el aparato a la tensión nominal

Conexión

Interruptor principal **ON**

Pulsar MENU una vez (el aparato está listo para el funcionamiento)

Desconexión

Pulsar una vez

La calefacción del aparato se desconecta y el caudal de aire se ajusta al máximo. El aparato se enfría.

Al terminar de trabajar con el aparato, seleccione siempre

Una vez enfriado el aparato, coloque el interruptor principal en la posición

Desconecte el **cable de conexión** de la red eléctrica.

Modo de ahorro energético STAND-BY

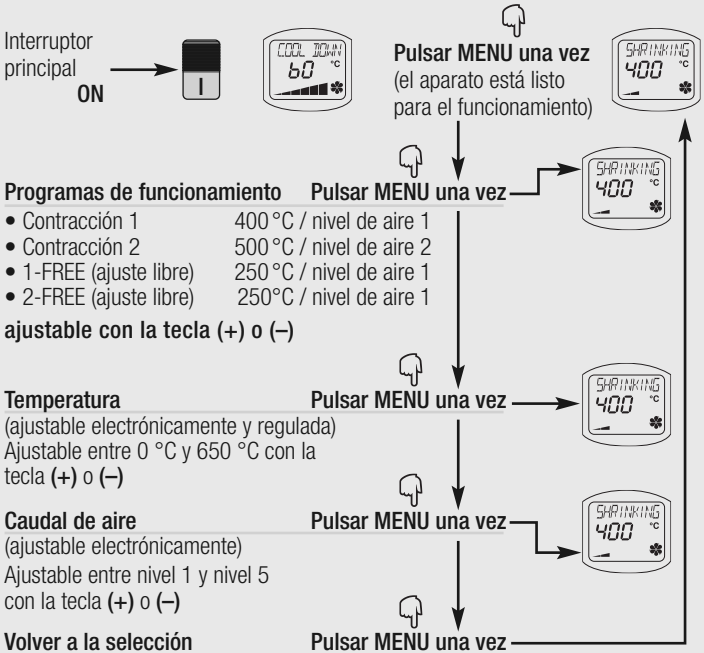
El modo STAND BY se puede utilizar para breves interrupciones en el trabajo (reduce el consumo de energía y el nivel de ruido).

Si el aparato está listo para el funcionamiento, **pulsar dos veces**

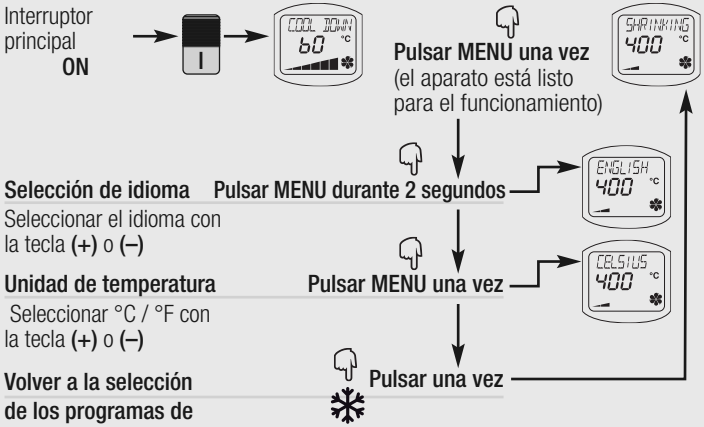
El aparato pasa al modo STAND BY (nivel de aire 1). La temperatura permanece invariable. El consumo de energía se reduce. En la pantalla aparece STAND-BY.

Selección de los programas de funcionamiento

Inicie la selección con la tecla **MENU**.
Si parpadea un indicador en la pantalla, se puede realizar un cambio con la tecla **(+)** o **(-)**. Si se pulsa de nuevo la tecla **MENU**, se pasa al siguiente valor.



Selección del idioma y la unidad de temperatura



Aplicación

Contracción de tubos retráctiles, uniones soldadas, embalajes, así como componentes eléctricos.

Car wrapping Envolver el vehículo con lámina adhesiva impresa

Soldadura/desoldadura de estaño, soldadura de plata especial, elementos constructivos de SMD, terminales de cable, manguitos de soldadura, así como desoldaduras.

Conformación de artículos de acrílico, de PVC, de poliestireno, tubos, placas y perfiles, así como madera mojada.

Secado de muestras de pintura, masillas de relleno, colas, juntas y molduras decorativas

Decapado, eliminación de antiguas o gruesas capas de aceite o pintura, así como revestimientos plásticos.

Descongelar escalones, cerraduras, puertas de maleteros, puertas congeladas en el automóvil o cañerías de agua, así como descongelar congeladores y neveras.

Activar/disolver colas libres de disolvente y adhesivos termoplásticos.

Encendido de madera, papel, carbón o paja.

Desinfección con aire caliente a 600 °C para eliminar bacterias de establos rápidamente. Eliminación de xilófagos (atención: peligro de incendio, no se deben calentar en exceso las superficies de madera).

Cola Encolado de gran superficie con adhesivos de contacto, activación de adhesivos, aceleración de procesos de encolado, disolver puntos de encolado, así como disolver o fijar encolado de bordes.

Aplicación/accesorios

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Contracción	●	●	●	●	●	●	●
Car wrapping	●	●	●				
Soldadura/desoldadura					●	●	●
Conformado	●	●	●	●			
Secado	●	●	●			●	
Decapado	●	●	●			●	
Descongelado	●	●	●			●	
Activación/disolución	●	●	●			●	
Encendido			●			●	
Desinfección	●	●	●				
Encolado	●	●	●			●	

Nota: Leister recomienda la selección de boquilla indicada en la ilustración. Disponibilidad de otras aplicaciones según la selección de boquilla en función de las necesidades.

❶ Boquilla protectora de cristal nº art 119.269
❷ Boquilla de ranura ancha de 50 mm nº art 119.270
❸ Boquilla reductora nº art 119.314 (incluida en el suministro)
❹ Boquilla reflectora nº art 119.271 (incluida en el suministro)
❺ Boquilla tubular de 5 mm nº art 119.316
❻ Boquilla de ranura ancha de 20 mm nº art 119.315
❼ Boquilla reflectora para contracción de soldadura nº art 119.312 (incluida en el suministro)

Sólo podrán utilizarse accesorios Leister.

Ler o manual de instruções antes da colocação em funcionamento e guardá-lo para estar disponível quando necessário

Aviso

Perigo de vida ao abrir o aparelho, pois são libertados componentes condutores de tensão e ligações. Antes de abrir o aparelho, retirar ficha de rede da tomada.

Perigo de incêndio e explosão eem caso de utilização incorrecta de aparelhos de ar quente, especialmente na proximidade de materiais inflamáveis e gases explosivos.

Coloque o aparelho sempre na vertical (tubo do elemento de aquecimento para cima)

Perigo de queimaduras! Não tocar no tubo do elemento do aquecimento e bocal em estado quente. Deixar arrefecer o aparelho.
Não direccionar o jacto de ar quente para pessoas e animais.

Cuidado

Tensão nominal que está indicada no aparelho tem de coincidir com a tensão de rede.

FI-Schalter beim Einsatz des Gerätes auf Baustellen ist für den Personenschutz dringend erforderlich.

O aparelho tem de ser operado **sob vigilância**. O calor pode chegar a materiais inflamáveis, que se encontram fora do ângulo de visão. O aparelho apenas pode ser utilizado **por técnicos especializados** ou sob vigilância dos mesmos. As crianças não devem utilizar o aparelho.

Proteger o aparelho de humidade e água.
Apenas para utilização interior!

Conformidade

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Suíça confirma, que o produto colocado no mercado por nós na respectiva versão cumpre os seguintes requisitos da UE.

Directivas:	2006/42, 2004/108, 2006/95
Normas harmonizadas:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, Director técnico

Christiane Leister, Proprietária da empresa

Eliminação

Ferramenta eléctrica, acessórios e embalagens devem ser entregues para reciclagem correcta. **Apenas para países UE**: Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96 acerca de aparelhos antigos eléctricos e electrónicos e sua implementação no direito nacional, as ferramentas eléctricas inutilizáveis têm de ser recolhidas de forma separada e entregues para reciclagem.

Assistência e reparação

As reparações devem ser efectuadas unicamente por pontos de **assistência da Leister**. Estes garantem dentro **de 24 horas uma assistência de reparação correcta e segura com peças de reposição originais de acordo com esquemas eléctricos e listas de peças de reposição**.

Garantia

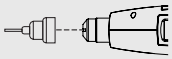
- Para este aparelho existe geralmente uma garantia de um (1) ano a partir da data de compra (comprovativo através de factura ou guia de transporte). Danos que surgem são eliminados através de fornecimento de reposição ou reparação. Elementos de aquecimento são excluídos desta garantia.
- Prescrições legais reservadas excluem outros direitos.
- Danos resultantes de um desgaste natural, sobrecarga e uso incorrecto são excluídos da garantia.
- Aparelhos que foram alterados pelo comprador não têm direito à garantia.

Colocação em funcionamento

Antes da colocação em funcionamento, a **ligação de acesso à rede** e **ficha**, bem como a **extensão** devem ser verificados quanto a danos eléctricos e mecânicos.

Protecção de pessoas devido a protecção contra ligação involuntária em caso de ruptura de rede: O aparelho dispõe de uma protecção contra ligação involuntária. Em caso de uma ruptura de rede o SONORA S1 desliga-se automaticamente. Se a tensão regressar após uma falha, o aparelho comuta automaticamente para o modo COOL-DOWN e o elemento de aquecimento mantém-se desligado por motivos de segurança. Após accionamento posterior do botão **MENU**, o aparelho regressa ao menu que estava seleccionado antes da ruptura de rede.

De acordo com a necessidade colocar o bocal no tubo do elemento de aquecimento



Ligar o aparelho à tensão de redel

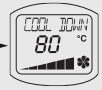
Ligar

Interruptor principal **LIGADO** →

1 × Premir **MENU** (Aparelho está operacional) →

Desligar

Premir **1 vez** →

O aquecimento do aparelho é desligado e a corrente de ar ajustada para o máximo. O aparelho arrefece. → 

No fim do trabalho seleccione sempre →

quando o aparelho está arrefecer, o interruptor principal para a posição →

separar **ligação de acesso de rede** da rede eléctrica. →

Modo de baixo consumo STAND-BY

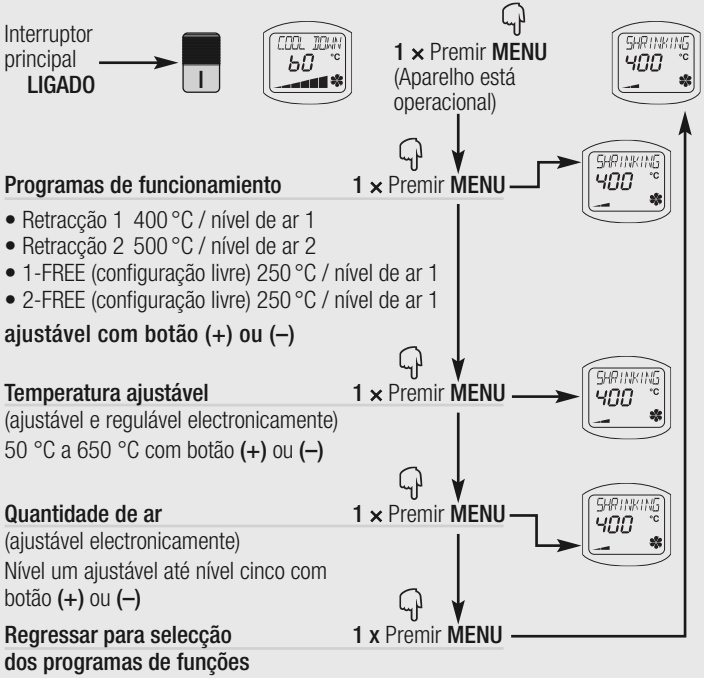
O modo STAND-BY pode ser utilizado em curtas rupturas de trabalho (reduz a absorção de energia e nível de ruído).

Se o aparelho estiver operacional premir **2 vezes** →

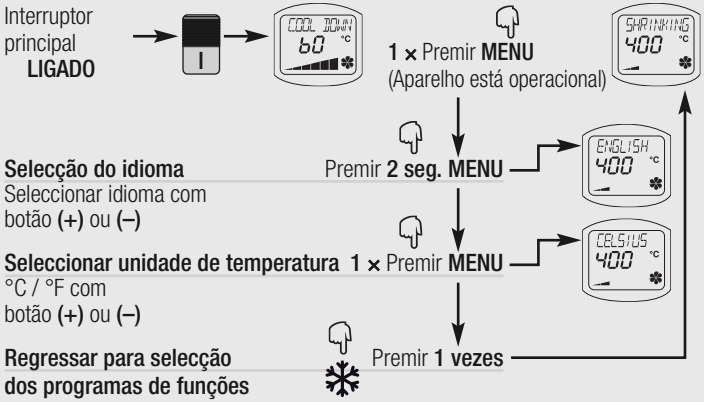
O aparelho muda para o modo STAND-BY (Nível de ar 1). A temperatura mantém-se inalterada. A absorção de energia é reduzida. No visor aparece STAND-BY. →

Selecção dos programas de funções

Iniciar a selecção com o botão **MENU**.
Se piscar uma indicação no visor, pode ser efectuada respectivamente uma alteração com o botão **(+)** ou **(–)**. Novo accionamento do botão **MENU** leva ao próximo valor.



Selecção do idioma e unidade de temperatura



Utilização

Retracção de mangueiras de retrácteis, ligações e dispositivos de autosoldadura, embalagens bem como, componente eléctricos.

Embalamento de **Car wrapping** do veículo com película de cola impressa

Soldar/tirar solda de estanho, cementação em prata especial, elementos de construção SMD, terminais de cabos, barras de ajuste por contracção de solda, bem como soltar uniões de solda.

Deformação de artigos de acrílico, PVC e poliestireno, tubos, placas e perfis bem como madeiras molhadas.

Secagem de amostras de cores, mástique, colas, fugas de construção e formas de estuque

Retirar verniz, remoção de camadas de verniz e óleo antigo e espesso, bem como polimentos de plásticos.

Descongelação de escadarias congeladas, fechaduras de portas, tampas de porta-bagagens no carro ou tubagens, bem como descongelação de frigoríficos e congeladores.

Activar/soltar colas sem solventes e colas termoplásticas.

Inflamação de troncos de madeira, papel, carvão e palha.

Desinfecção de cortes para animais com 600 °C de ar quente remove as baterias. Infestação do bicho da madeira pode ser combatida (Atenção: perigo de incêndio ! Não aquecer a superfície de madeira em demasia).

Ligador de cola - colar superfícies grandes com colas de contacto, activação de colas de aderência, aceleração de processos de colagem, dissolver pontos de colagem, bem como soltar ou colocar bandas de orlar cantos

Aplicação / acessórios

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Recolher	●	●	●	●	●	●	●
Car wrapping	●	●	●				
Soldar/retirar solda					●	●	●
Deformação	●	●	●	●			
Secar	●	●	●			●	
Remover verniz	●	●	●			●	
Descongelar	●	●	●			●	
Activar/soltar	●	●	●			●	
Inflamar			●			●	
Desinfectar	●	●	●				
Ligador de cola	●	●	●			●	

Nota: A selecção do bocal recomenda-se de acordo com a apresentação da Leister. Outras aplicações da selecção de bocais possíveis de acordo com a necessidade.

❶ Bocal de protecção em vidro n.º de artigo 119.269
❷ Bocal de fenda larga 50 mm n.º de artigo 119.270
❸ Bocal de redução n.º de artigo 119.314 (faz parte do fornecimento)
❹ Bocal de reflector n.º de artigo 119.271 (faz parte do fornecimento)
❺ Bocal do tubo 5 mm n.º de artigo 119.316
❻ Bocal de fenda larga 20 mm n.º de artigo 119.315
❼ Bocal de reflector de retracção de solda n.º de artigo 119.312 (faz parte do fornecimento)

Apenas podem ser utilizados acessórios da Leister.

Prima di eseguire la messa in funzione, leggere attentamente il manuale d'uso e tenerlo a disposizione per eventuali necessità.

Avvertenza

Pericolo di morte: aprendo l'apparecchio si espongono componenti e collegamenti sotto tensione. Prima di aprire l'apparecchio, sfilare il connettore dalla presa.

Pericolo di incendio e di esplosione in caso di utilizzo non conforme degli apparecchi ad aria calda, in particolare nelle vicinanze di materiali infiammabili e gas esplosivi.

Posare sempre l'apparecchio tenendolo in posizione verticale (col tubo dell' elemento riscaldante in alto)

Pericolo d'incendio! Non toccare il tubo dell'elemento riscaldante e l'ugello quando sono ancora caldi. Lasciar raffreddare l'apparecchio. Non orientare il getto di aria calda verso persone o animali.

Attenzione

La tensione nominale indicata sull'apparecchio deve corrispondere alla tensione di rete.

Per qualsiasi applicazione in cantiere, è assolutamente necessario utilizzare un **interruttore salvavita** per la protezione personale.

Durante il funzionamento l'apparecchio **va tenuto sotto sorveglianza**. Il calore può raggiungere materiali infiammabili che si trovano fuori dal raggio visivo. L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da **personale specializzato** o sotto lo stretto controllo del medesimo. È assolutamente vietato l'utilizzo da parte di bambini.

Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal contatto con liquidi. Solo per uso interno!

Conformità

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Svizzera, conferma che questo prodotto, nella versione introdotta sul mercato, soddisfa i requisiti delle direttive UE indicate di seguito.

Direttive:	2006/42, 2004/108, 2006/95
Norme armonizzate:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, Direttore Tecnico

Christiane Leister, Titolare della ditta

Smaltimento

Gli utensili elettrici, gli accessori e gli imballi devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente. **Solo per i paesi UE**: non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici! In base alla Direttiva Europea 2002/96 sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati e alla relativa implementazione nella legislazione nazionale, è necessario raccogliere separatamente gli apparecchi elettrici non più utilizzabili e introdurli in un sistema di riciclaggio a basso impatto ambientale.

Servizio di assistenza e riparazione

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un **Centro di assistenza Leister** autorizzato. I centri di assistenza garantiscono un **servizio di riparazione** professionale e affidabile **entro 24 ore, con ricambi originali conformi agli schemi elettrici e agli elenchi di ricambi.**

Garanzia

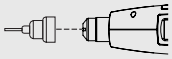
- Questo apparecchio è coperto da una garanzia base di un (1) anno dalla data di acquisto (prova mediante fattura o bolla di consegna). In caso di danni la garanzia prevede la fornitura sostitutiva oppure la riparazione. Gli elementi riscaldanti sono esclusi da questa garanzia.
- Vengono escluse ulteriori pretese, con riserva delle previsioni di legge.
- Danni riconducibili all'usura naturale, al sovraccarico oppure a una manipolazione scorretta vengono esclusi dalla garanzia.
- È esclusa qualsiasi pretesa relativa ad apparecchi che sono stati smontati o modificati dall'acquirente.

Messa in funzione

Prima della messa in funzione, controllare il **cavo di rete**, la **spina** e la **prolunga**, per accertarne l'integrità elettrica e meccanica.

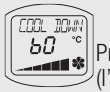
Protezione personale tramite blocco riaccensione in caso di interruzione di rete: L'apparecchio dispone di un sistema di blocco contro la riaccensione. In caso d'interruzione di rete, il SONORA S1 si spegne automaticamente. Al ripristino della tensione, l'apparecchio si riaccende automaticamente in modalità COOL DOWN e l'elemento riscaldante rimane spento per motivi di sicurezza. Se si aziona il tasto **MENU**, si ripristina il menu selezionato al momento dell'interruzione di rete.

All'occorrenza applicare l'ugello al tubo dell'elemento riscaldante



Collegare l'apparecchio alla tensione nominale

Accensione

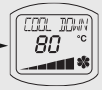
Interruttore principale **ON** → → 

Premere **1 volta MENU** →

(l'apparecchio è pronto ad entrare in funzione)

Spegnimento

Premere **1 volta** →

Il riscaldamento dell'apparecchio si spegne e il flusso d'aria viene impostato al massimo. L'apparecchio si raffredda. → 

A fine lavoro selezionare sempre →

Quando l'apparecchio si è raffreddato, portare l'interruttore principale su →

Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica. →

Modalità di risparmio energetico STAND-BY

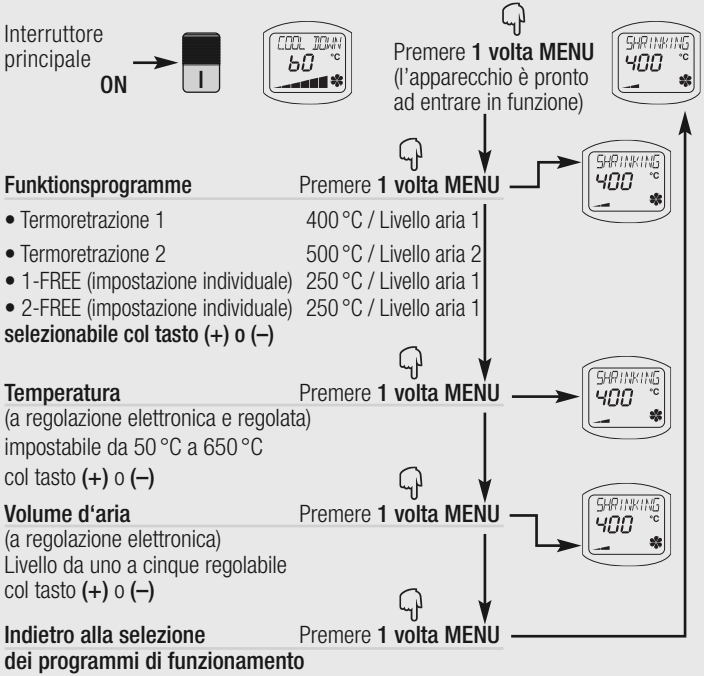
La modalità STAND-BY può essere utilizzate in caso di brevi interruzioni del lavoro (riduce il consumo di energia e la rumorosità).

Se l'apparecchio è pronto per l'uso, premere **2 volte** →

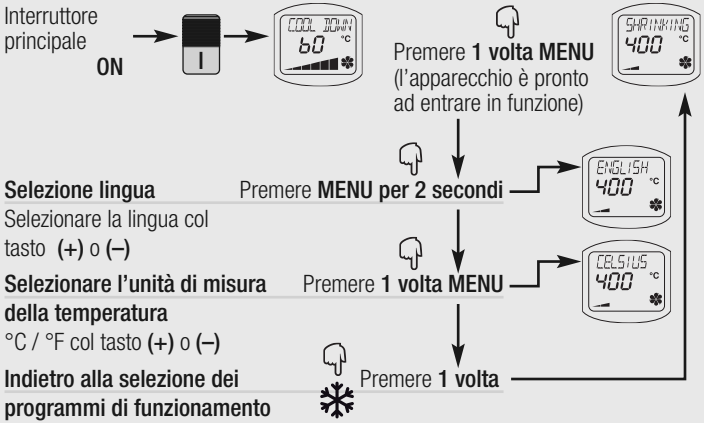
L'apparecchio passa in modalità STAND-BY (livello aria 1). La temperatura rimane invariata. Il consumo di energia si riduce. Sul display compare STAND-BY. →

Selezione dei programmi di funzionamento

Per iniziare la selezione premere il tasto **MENU**. Se un indicatore sul display lampeggia, si può premere il tasto **(+)** o **(–)** per modificare la selezione. Premendo di nuovo il tasto **MENU**, si passa al valore successivo.



Selezione della lingua e dell'unità di misura della temperatura



Applicazioni

Termoretrazione di tubi termoretraibili, saldatori e giunti saldati, imballaggi e componenti elettrici.

Imballo di automezzi **(car wrapping)** con pellicole adesive stampate

Saldatura/dissaldatura a stagno, saldatura all'argento speciale, componenti costruttivi SMD, capicorda, manicotti termoretraibili e rimozione dei giunti saldati.

Deformazione di articoli in acrilico, PVC e polistirolo, tubi, piastre e profilati, articoli di legno bagnati.

Asciugatura di campioni di colore, mastice, colle, fughe e forme in stucco

Sverniciatura, rimozione di vecchi strati di olio/vernice e di rivestimenti in plastica

Scongelamento di gradini ghiacciati, serrature, coperchi di bagagliai, portiere di automobili o tubazioni dell'acqua, scongelamento di frigoriferi e congelatori.

Attivazione/rimozione di colle esenti da solventi e colle a caldo.

Accensione di legna, carta, carbone o paglia.

La **disinfezione** con aria calda a 600 °C può ripulire rapidamente le stalle dai batteri. Eliminazione di tarli (attenzione: pericolo d'incendio! Non riscaldare troppo la superficie del legno).

Sistemi d'incollaggio - Incollaggio di grandi superfici con adesivi di contatto, attivazione di adesivi di contatto, accelerazione di processi d'incollaggio, rimozione di punti d'incollaggio e rimozione/applicazione di colle per spigoli.

Applicazione / Accessori

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Termoretrazione	●	●	●	●	●	●	●
Car wrapping	●	●	●				
Saldatura/dissaldatura					●	●	●
Deformazione	●	●	●	●			
Asciugatura	●	●	●			●	
Sverniciatura	●	●	●			●	
Scongelamento	●	●	●			●	
Attivazione/rimozione	●	●	●			●	
Accensione			●			●	
Disinfezione	●	●	●				
Sistemi d'incollaggio	●	●	●			●	

Avvertenza: Leister raccomanda i tipi di ugelli rappresentati in figura.
All'occorrenza sono ammesse applicazioni diverse per gli ugelli raffigurati.

❶ Ugello protezione vetro cod. art. 119.269
❷ Ugello a fessura larga 50 mm cod. art. 119.270
❸ Ugello riduttore cod. art. 119.314 (incluso nella fornitura)
❹ Ugello riflettore cod. art. 119.271 (incluso nella fornitura)
❺ Ugello a tubo 5 mm cod. art. 119.316
❻ Ugello a fessura larga 20 mm cod. art. 119.315
❼ Ugello riflettore per saldatura/termoretrazione cod. art. 119.312 (incluso nella fornitura)

È ammesso esclusivamente l'uso di accessori Leister.

Lees de bedieningshandleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem voor toekomstige raadpleging.

Waarschuwing

Levensgevaar bij het openen van het apparaat vanwege de onder spanning staande onderdelen en blootliggende aansluitingen. Vóór het openen van het apparaat dient de stekker uit het stopcontact genomen te worden.

Brand- en explosiegevaarbij een onvakkundig gebruik van heteluchtapparatuur, in het bijzonder in de buurt van brandbare materialen en explosieve gassen.

Plaats het apparaat altijd loodrecht, in een staande positie (buis van het hitte-element naar boven gericht)

Verbrandingsgevaar! Buis van het hitte-element en mondstuk niet in hete toestand aanraken. Het apparaat eerst laten afkoelen. De heteluchtstraal niet op personen of dieren richten.

Veiligheid

De **nominale spanning** die op het apparaat staat aangegeven, moet met de netspanning overeenkomen.

Een **aardlekschakelaar** is ter bescherming van personen verplicht bij het gebruik van het apparaat op bouwlocaties.

Het apparaat **moet met zorg** bediend worden. De warmte kan naar brandbare en zich buiten het gezichtsveld bevindende materialen toestromen. Het apparaat mag alleen door **opgeleid vakpersoneel** of onder diens toezicht worden gebruikt. Het is kinderen verboden het apparaat te gebruiken.

Bescherm het apparaat tegen vocht en damp.
Alleen voor gebruik binnenshuis!

Conformiteit

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Zwitserland, bevestigt dat dit product, in de door ons in de handel uitgebrachte uitvoering, voldoet aan de voorwaarden zoals opgenomen in de volgende EU-Richtlijnen.

Richtlijnen: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Geharmoniseerde normen: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, Technisch Directeur Christiane Leister, Eigenaar

Afvalverwijdering

Elektrisch gereedschap, toebehoren en verpakkingen dienen naar een milieugeschikt recyclestation gebracht te worden. **Alleen voor EU-lidstaten:** Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Conform de Europese richtlijn 2002/96 betreffende oude elektrische en elektronische apparaten en diens omzetting naar nationale wetten, moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden verzameld en naar een milieugeschikt recyclestation worden gebracht.

Service en reparatie

Reparaties mogen uitsluitend door bevoegde **Leister-servicepunten** worden uitgevoerd. Hier wordt **binnen 24 uur** een vakkundige en betrouwbare **reparatie/service met originele onderdelen, conform het installatieschema en de lijst van reserveonderdelen gegarandeerd.**

Garantie

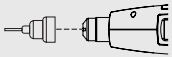
- Voor dit apparaat is een wettelijke garantietermijn van een (1) jaar van toepassing, gerekend vanaf de aanschafdatum (rekening of afleveringsbewijs dient getoond te worden). Ontstane schade wordt door middel van een vervangende levering of reparatie opgelost. Hitte-elementen zijn van deze garantie uitgesloten.
- Overige aanspraken zijn uitgesloten, uitgezonderd wettelijke bepalingen.
- Schade waarvan normale slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling kan worden aangetoond, is van de garantie uitgesloten.
- Garantie is uitgesloten voor klanten die het apparaat hebben ongebouwd of gewijzigd.

Ingebruikname

Vóór de ingebruikname het **netsnoer**, de **stekker** en het **verlengsnoer** controleren op elektrische en mechanische schade.

Bescherming van personen door herstartbeveiliging bij stroomonderbreking: Het apparaat is voorzien van een herstartbeveiliging. Bij een stroomonderbreking schakelt de SONORA S1 automatisch uit. Als de stroom na de stroomuitval terugkeert, schakelt het apparaat automatisch in de modus COOL-DOWN en blijft het hitte-element uit veiligheidsoverwegingen uitgeschakeld. Na het aansluitend indrukken van de toets **MENU** keert het apparaat terug naar het menu, dat voor de stroomonderbreking was geselecteerd.

Naar keuze het mondstuk op de buis van het hitte-element plaatsen



Apparaat aan de stroomvoorziening aansluiten

Inschakelen

Hoofdschakelaar **AAN** → I → COOL DOWN 60 °C

MENU 1 × drukken → SHRINKING 400 °C
(Het apparaat is bedrijfsklaar)

Uitschakelen

1 × drukken →

De verwarming van het apparaat wordt uitgeschakeld en de luchtstroom wordt op het maximum ingesteld.
Het apparaat koelt af. → COOL DOWN 80 °C

Na afloop van de werkzaamheden kiest u altijd

Als het apparaat is afgekoeld, dient bij → 0 de **stroomaansluiting** van de stroomvoorziening gescheiden te worden.

STAND-BY Energiezuinige modus

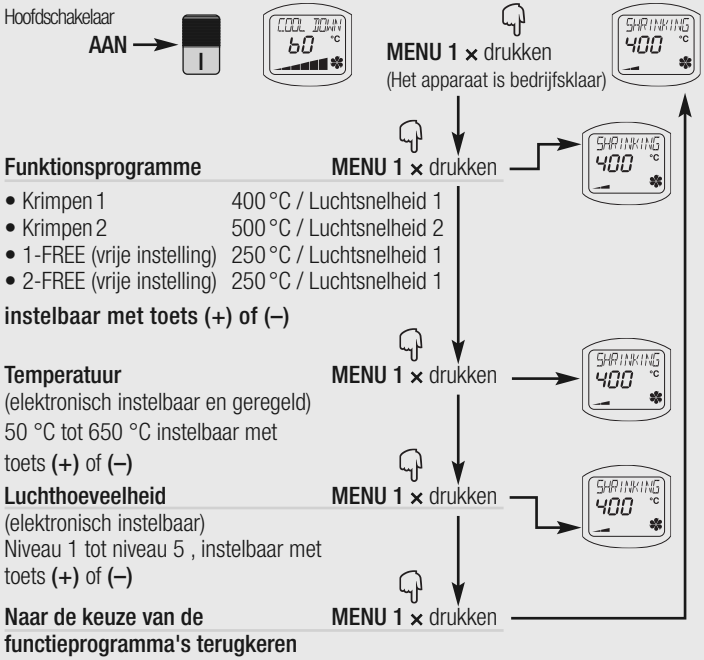
De STAND-BY-modus kan bij korte werkonderbrekingen worden gebruikt (verminderd energieverbruik en alarmniveaus).

Als het apparaat bedrijfsklaar is, kunt u **2 ×** drukken →

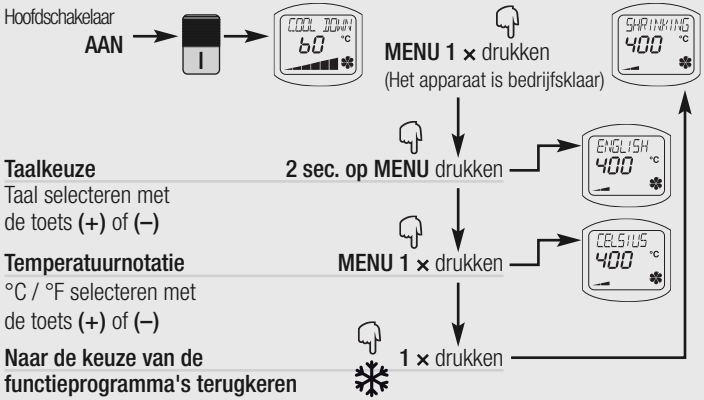
Het apparaat staat in de STAND-BY modus (luchtsnelheid 1). De temperatuur blijft ongewijzigd. Het energieverbruik wordt gereduceerd. Op het display verschijnt STAND-BY. → STAND-BY 400 °C

Keuze uit de functieprogramma's

De keuze beginnen met de toets **MENU**.
Als een weergave in de display knippert, kan met de toets **(+)** of **(–)** een wijziging worden uitgevoerd. Bij het opnieuw indrukken van de toets **MENU** gaat u naar de volgende waarde.



Taalkeuze en keuze van de temperatuurnotatie



Toepassing

Krimpen van de krimphulzen, soldeerverbindingen- en aansluitingen, verpakkingen evenals elektronische componenten.

Car wrapping het voertuig voorzien van bedrukte zelfklevend folie

Solderen / Soldeerruimen van tin, speciaal zilversoldeer, SMD-bouwelementen, kabelschoenen, Soldeerkrimphulzen evenals solderen van soldeerverbindingen.

Vervormen van acryl-, pvc- en polystyrol artikelen, buizen, platen en profielen evenals natte houtsoorten.

Drogen van kleurproeven, plamuur, etiketten, voegwerk en voorgevormde componenten

Verwijderen van verf, verwijderen van oude of dikke oliehoudende of lakverflagen evenals kunststof bepleistering.

Ontdooien van bevroren traptreden, deursloten, kofferruimtedeksels, deuren van de auto of waterleidingen, evenals voor het ontdooien van koel- en vrieskasten.

Activeren of oplossen van oplosmiddelvrije plakmiddelen en smeltlijm.

Ontbranden van houtsnippers, papier, kool of stro.

Door het **desinfecteren** met hete lucht op 600 °C kunnen stallen van dieren snel van bacteriën worden ontdaan. Houtwormen kunnen worden bestreden (Let op: Brandgevaar! Houten oppervlakken niet te sterk verhitten).

Lijmverbinders - grootvlakkige verlijmen met contactlijm, activeren van hechtetiketten, het reinigen van lijmrestanten, oplossen van lijmvlakken evenals het oplossen of aanbrengen van kantlijmers

Toepassing / Toebehoren

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Krimpen	●	●	●	●	●	●	●
Car wrapping	●	●	●				
Solderen/ Soldeerruimen					●	●	●
Vervormen	●	●	●	●			
Drogen	●	●	●			●	
Verf verwijderen	●	●	●			●	
Ontdooien	●	●	●			●	
Activeren / Oplossen	●	●	●			●	
Ontbranden			●			●	
Desinfecteren	●	●	●				
Lijmverbindingen	●	●	●			●	

Opmerking: De keuze uit de mondstukken volgens de weergave wordt door Leister aanbevolen.
Naar keuze zijn andere toepassingen van de mondstukkeuze mogelijk.

❶ Mondstuk voor glasbescherming Art.nr. 119.269
❷ Mondstuk met brede sleuf 50 mm Art.nr. 119.270
❸ Reduceer mondstuk Art.nr. 119.314 (inbegrepen in de levering)
❹ Reflector mondstuk Art.nr. 119.271 (inbegrepen in de levering)
❺ Buismondstuk 5 mm Art.nr. 119.316
❻ Mondstuk met brede sleuf 20 mm Art.nr. 119.315
❼ Soldeerkrimp-Reflector mondstuk Art.nr. 119.312 (inbegrepen in de levering)

Uitsluitend toebehoren van Leister gebruiken.

Driftsvejledning læses omhyggeligt inden ibrugtagning og opbevares for fremtidig reference.

Advarsel

Livsfare ved åbning af apparatet, da spændingsførende komponenter og tilslutninger bliver blottet. Inden åbning af apparatet udtages netstik fra stikkontakt.

Brand- og eksplosionsfare ved ukorrekt anvendelse af varmluftblæsere, specielt i nærheden af brandbare materialer og eksplosive gasser.

Opstil altid apparatet lodret stående (varmeelementrør opad)

Forbrændingsfare! Varmeelementrør og dyse må ikke berøres i varm tilstand. Lad apparatet afkøle.
Varmluftstråle må ikke rettes mod personer eller dyr.

Forsigtig

Nominel spænding, der er angivet på apparatet skal modsvare den aktuelle netspænding.

FI-relæ ved brug af apparatet på byggepladser skal der benyttes personsikring..

Apparat **skal overvåges** under drift. Varme kan nå til brandbare materialer der er udenfor synsvidde. Apparatet må kun benyttes af **uddannede personer** eller under opsyn af disse. Børn må ikke benytte apparatet.

Apparatet beskyttes mod fugt og væske.
Kun for indendørs brug!

Konformitet

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Schweiz, bekræfter at dette produkt i den af os leverede udførelse opfylder kravene i følgende EF-direktiver.

Direktiver:	2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmoniserede normer:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, Teknisk direktør

Christiane Leister, Firma-indehaver

Bortskaffelse

Elektrisk værktøj, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt til genbrug. **Kun for EU lande:** Bortskaf ikke el-værktøj med husholdningsaffald! Ifølge europæiske direktiv 2002/96 for Elektrisk- og elektronisk udstyr og deres omsætning i national ret skal ikke længere anvendelige elektriske værktøjer indsamles individuelt og tilføres miljørigtig genanvendelse.

Service og reparation

Reparationer må kun udføres af autoriserede **Leister-service-værksteder**. Disse sikrer **indenfor 24 timer** en faglig korrekt og holdbar **reparationsservice med original-dele i henhold til diagrammer og reservedelslister.**

Garanti

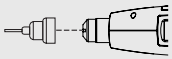
- Dette apparat er grundliggende dækket af en garanti på et (1) år fra købsdato (dokumentation ved faktura eller leveringspapirer). Opståede skader udbedres ved levering af reservedele eller reparation. Varmeelementer er undtaget fra garantidækningen.
- Yderligere krav er, med forbehold for retslige bestemmelser. udelukket.
- Skader der er opstået som følge af naturlig nedslidning, overbelastning eller ukorrekt behandling, er udelukket fra garantien.
- Der kan ikke gøres garantikrav gældende for apparater der af køberen er ombygget eller forandret.

Idriftssættelse

Inden idriftssættelse kontrolleres **netkabel** og **stik** samt **forlængerkabel** for elektriske og mekaniske skader.

Personlig sikring mod genstart ved netudfald: Apparatet råder over en genstartssikring. Ved netudfald slukkes SONORA S1 automatisk. Når spænding vender tilbage efter udfald, skifter apparatet automatisk til COOL-DOWN tilstand og varmeelementet afbrydes af sikkerhedsmæssige årsager. Efter betjening af knappen **MENU** vender apparatet tilbage til menuen der var aktiv inden netudfaldet.

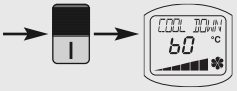
Efter behov kan der monteres dyse på varmeelementrøret



Apparat tilsluttes nominel spænding

Tænd

Hovedafbryder **TIL**

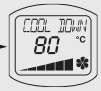


1 x MENU trykkes (Apparat er driftsklar)

Sluk

1 x trykkes

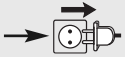
Varmen på apparatet afbrydes og luftstrømmen stilles på maksimalt niveau. Apparatet køler ned.



Ved arbejdets afslutning vælges altid

Når apparatet er afkølet, hovedafbryder i position

Nettilslutningskabel adskilles fra nettet.



STAND-BY Energispare-tilstand

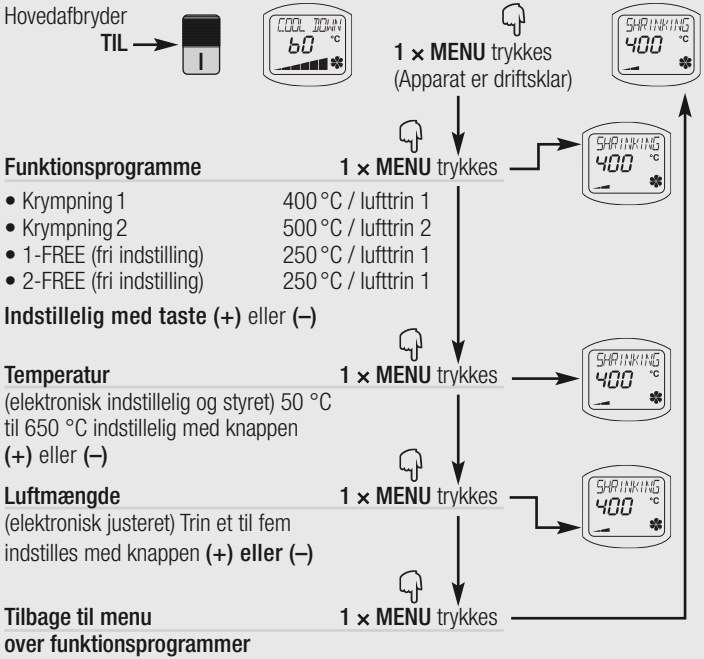
STAND-BY-tilstand kan benyttes ved korte pauser i arbejdet (reducerer energiforbrug og støjniveau).

Er apparatet driftsklart **2 x** trykkes

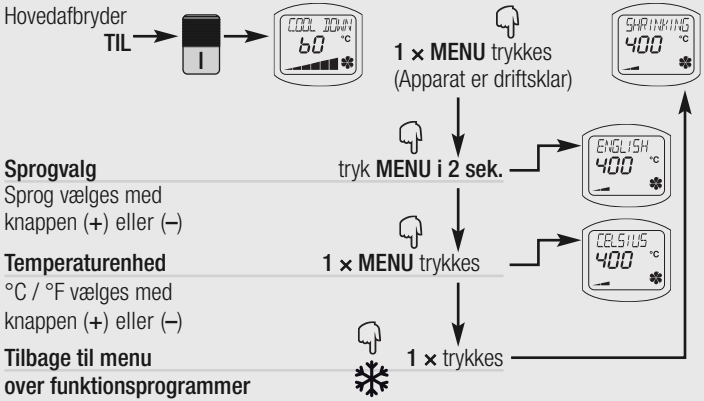
Apparatet skifter til STAND-BY-tilstand (Lufttrin 1). Temperatur er uforandret. Energiforbruget reduceres. På display vises STAND-BY.

Valg af funktionsprogram

Valg starter med knappen **MENU.**
Når display blinker kan der vælges med knapperne **(+)** eller **(–)**.
Nyt tryk på knappen **MENU** fører til næste værdi.



Valg af sprog og temperaturenhed



Anvendelse

Krympning af krympeslanger, loddeforbindelser og -tilslutninger, emballager samt elektrokomponenter.

Car wrapping Pakning af køretøjer med trykt klæbefolie

Lodning/oplodning af tin, special-sølvlodning, SMD-byggelementer, kabelsko, Loddekrympemuffer samt løsning af lodninger.

Formning af akryl-, PVC-, og polystyrol-artikler, rør, plader og profiler samt vådt træ.

Tørring af farvetoneprøver, spartelmasser, klæbere, byggefuger og stuk

Lakfjernelse, fjernelse af gammel, eller tykke olie- og lakfarvelag samt kunststofpuds.

Optøning af tilisede trappetrin, dørlåse, bagagerumsklapper, døre på biler eller vandledninger samt optøning af køle- og fryseskabe.

Aktivering / løsning af oplsøningsmiddelfri klæbestoffer og smelteklæbere.

Antænding af træflis, papir, kul eller strå.

Desinficering med 600 °C varmluft kan stalde hurtigt befries for bakterier. Termitangreb akn bekæmpes (Bemærk: Brandfare! Træoverflade må ikke opvarmes for meget).

Klæbebinder - Klæbning af store flader med kontaktklæber, aktivering af hæfteklæber, hurtigere klæbeprocesser, opløsning af klæbepunkter samt løsning eller anbringelse af limede kanter.

Anvendelse / tilbehør

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Krympning	●	●	●	●	●	●	●
Car wrapping	●	●	●				
Lodning / oplodning					●	●	●
Formning	●	●	●	●			
Tørring	●	●	●			●	
Lakfjernelse	●	●	●			●	
Optøning	●	●	●			●	
Aktivering / løsning	●	●	●			●	
Antændelse			●			●	
Desinficering	●	●	●				
Klæbebinder	●	●	●			●	

Råd: Dyseudvalg i illustration er Leister's anbefaling.
Andre anvendelser eller dysemonteringer er mulige efter behov.

❶	Glassikringsdyse	Art.- Nr. 119.269
❷	Bredbåndsdyse 50 mm	Art.- Nr. 119.270
❸	Reduktionsdyse	Art.- Nr. 119.314 (medfølger)
❹	Reflektordyse	Art.- Nr. 119.271 (medfølger)
❺	Rørdyse 5 mm	Art.- Nr. 119.316
❻	Bredbåndsdyse 20 mm	Art.- Nr. 119.315
❼	Loddekrympe-reflektordyse	Art.- Nr. 119.312 (medfølger)

Der må kun benyttes Leister-tilbehør.

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och förvara den för framtida användning.

Varning

Livsfara om maskinen öppnas eftersom spänningsförande komponenter och anslutningar då blir åtkomliga. Innan maskinen öppnas ska stickkontakten dras ut ur uttaget.

Brand- och explosionsrisk bvid osakkunnig användning av varmluftsmaskiner,särskilt i närhet av brännbart material och explosiva gaser.

Ställ alltid undan maskinen i lodrät läge (med värmeelementröret uppåt)

Risk för brännskador! Vidrör inte värmeelementröret eller munstycket när de är heta. Låt maskinen svalna. Rikta aldrig den heta värmestrålen mot personer eller djur.

Obs!

Den **märkspänning** som är angiven på maskinen måste stämma överens med nätspänningen.

En **FI-brytare** krävs för personskydd vid användning av maskinen påbyggnadsplatser.

Maskinen får endast **användas under tillsyn**. Värme kan nå brännbart material som befinner sig utom synhåll. Maskinen får endas användas av **utbildad fackpersonal** under deras tillsyn. Barn får aldrig använda maskinen.

Skydda maskinen mot fuktighet och väta.
Endast för användning inomhus!

Försäkran om överensstämmelse

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Schweiz, försäkrar att den produktmodell som är på marknaden uppfyller kraven i följande EU-direktiv.

Direktiv:	2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmoniserande standarder:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, teknisk direktör

Christiane Leister, firmaägare

Avfallshantering

Elektriska verktyg, tillbehör och förpackningsmaterial ska lämnas till återvinning enligt miljöföreskrift.. **Endast för länder inom EU:** Slängaldrig elverktyg i soporna! Enligt det europeiska direktivet 2002/96 om äldre el- och elektronikapparet och dess tillämpning i de nationella lagarna måste elektriska apparater som längre kan användas, samlas upp separat och avfallshanteras resp. återvinnas enligt gällande miljöbestämmelser.

Service och reparation

Reparationer får endast genomföras av auktoriserade **Leister-serviceställen**. Dessa garanterar **inom 24 timmar** en fackmannamässig och tillförlitlig **reparationsservice med originala reservdelar enligt gällande kretsscheman och reservdelslistor.**

Garanti

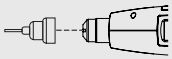
- För denna maskin finns en grundläggande garanti på ett (1) år från inköpsdatum (bevisas med kvitto eller följesedel). Skador som uppstått avhjälps med reservdelar eller reparation. Värmeelementen ingår inte i denna garanti.
- Alla andra garantianspråk är uteslutna, med förbehåll för bindande lagstadgade regler.
- Skador som uppstår genom naturligt slitage, överbelastning eller icke fackmässig behandling omfattas inte av denna garanti.
- Inga garantianspråk för maskiner som förändrats eller modifierats av köparen.

Idrifttagning

Före idrifttagning **ska nätsladden, stickkontakten** och **förlängningskabeln** kontrolleras med avseende på elektriska och mekaniska skador.

Personskydd genom återstartskydd vid nätavbrott: Maskinen är utrustad med ett återstartsskydd. Vid ett strömavbrott frånkopplas SONORA S1 automatiskt. När spänningen/strömmen kommer tillbaka efter avbrottet kopplas maskinen automatiskt i COOL-DOWN-läge och värmeelementet stannar av säkerhetsskäl frånkopplat. När endast knappen **MENU** trycks återgår maskinen till den meny som valdes innan strömavbrottet.inträffade.

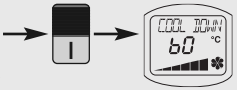
Sätt munstycket på värmeelementet om så behövs



Anslut maskinen till angiven märkspänning

Einschalten

Huvudströmbrytare **PÅ**



Tryck **(1 gång) på MENU** (maskinen är driftklar)

Frånkoppling

Tryck **1 gång**

Maskinens värme frånkopplas och luftströmmen ställs in på högsta läge. Maskinen svalnar.

När arbetet är avslutat ska ni alltid välja

När maskinen har svalnat tillräckligt ska huvudströmbrytaren till läge

Nätkabeln ska kopplas loss från elnätet.

STAND-BY energisparläge

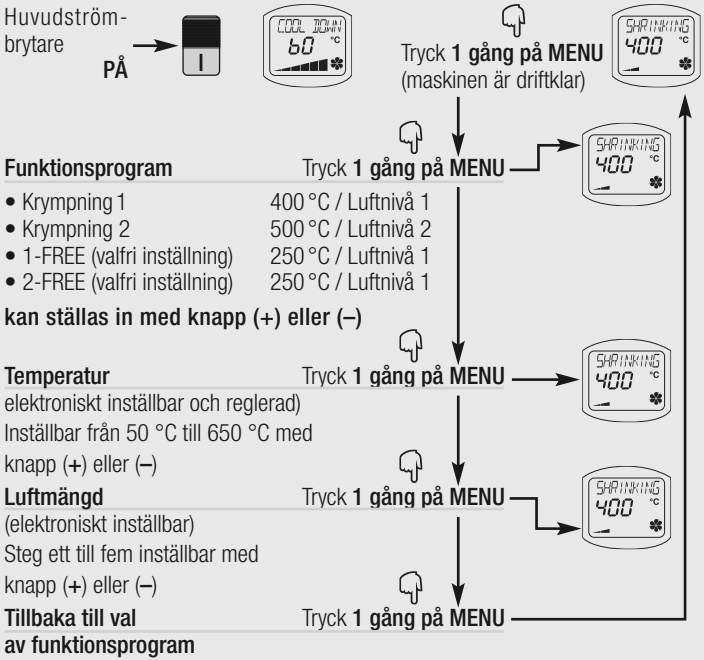
STAND-BY-läget kan användas vid korta arbetsavbrott.
(reducerad energiupptagning och mindre buller).

Om maskinen är driftklar
Tryck **2 gånger**

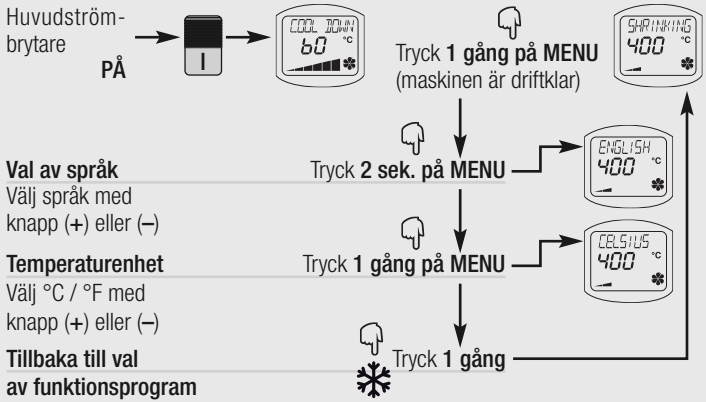
Maskinen kopplas till STAND-BY-läget (luftnivå 1). Temperaturen förblir oförändrad Energiupptagningen reduceras. På displayen visas STAND-BY.

Val av funktionsprogram

Valet börjar med knappen **MENU**.
När en indikering blinkar i displayen, kan man ändra med knappen **(+)** eller **(–)**. Om man trycker en gång till på knappen **MENU** går man vidare till nästa värde.



Val av språk och temperaturenhet



Användning

Krympning av krympslangar, lödförband och –anslutningar, förpakningar samt elkomponenter.

Car wrapping Inpackning av fordon med självhäftande folie

Lödning / avlödning av tenn, special-silverlödning, SMD-byggkomponenter, kabelskor, lödade krympmuffar samt borttagning av lödförband.

Omformning av akryl-, PVC- och polysterenlartiklar, rör, plattor och profiler samt fuktigt virke.

Torkning av färgtonprover, spackelmassa, lim, byggnadsfogmassa och stuckformmassa

Avlackning, borttagning av gammal eller tjock olje- eller lackfärgsbeläggning samt plastputsbeläggning.

Upptining av igenisade trappsteg, dörrlås, bakluckor och dörrar på bilen eller vattenledningar, samt upptining av kyl- och frysskåp.

Aktivering / upplösning av olika lösningsmedelfria limsorter och smältlim.

Antändning av träspån, papper, kol eller halm.

En **desinfektion** med 600 °C hetluft kan snabbt befria djurstallar från bakterier. Man kan bekämpa trämask (Obs! Brandfara ! Värm inte upp träytan för mycket).

Lim/klister - Storskalig limning med kontaktlim, aktivering av häftlim, snabbare limningseffekt, upplösning av limpunkter samt upplösning eller påförande av kantlim.

Användning / Tillbehör

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Krympning	●	●	●	●	●	●	●
Car wrapping	●	●	●				
Lödning / avlödning					●	●	●
Omformning	●	●	●	●			
Torkning	●	●	●			●	
Avlackning	●	●	●			●	
Upptining	●	●	●			●	
Aktivering / upplösning	●	●	●			●	
Antändning			●			●	
Desinficering	●	●	●				
Lim	●	●	●			●	

Information: Val av munstycke enligt rekommenderas av Leister enligt tabellen. Andra val munstycken är möjliga efter behov.

❶	Glasskyddsmunstycke	art.- nr. 119.269
❷	Bredslitsmunstycke 50 mm	art.- nr. 119.270
❸	Reduceringsmunstycke	art.- nr. 119.314 (ingår i leveransen)
❹	Reflektormunstycke	art.- nr. 119.271 (ingår i leveransen)
❺	Rörmunstycke 5 mm	art.- nr. 119.316
❻	Bredslitsmunstycke 20 mm	art.- nr. 119.315
❼	Lödkrympningsmunstycke	art.- nr. 119.312 (ingår i leveransen)

Endast tillbehör från Leister får användas.

Les bruksanvisningen nøye før igangsetting og oppbevar den for senere bruk.

Advarsel

Livsfare ved åpning av apparatet, da spenningsførende komponenter og tilkoplinger blottlegges. Før apparatet åpnes skal støpselet trekkes ut av stikkontakten.

Brann- og eksplosjonsfare ved feil bruk av varmluftapparater, særdeles i nærheten av brennbare materialer og eksplosive gasser.

Enheten må alltid settes ned slik at den står loddrett (røret til varmeelementet må peke oppover)

Fare for brannskader! Ikke berør røret til varmeelementet og dysen når de er i varm tilstand. La apparatet avkjøle seg. Varmluftstrålen må ikke rettes mot mennesker eller dyr.

Forsiktig

Merkespenningen, som er angitt på apparatet, må stemme overens med nettspenningen.

FI-bryter er absolutt nødvendig for beskyttelse av personer når apparatet brukes på bygge- og anleggsplasser.

Apparatet **må overvåkes** når det er i drift. Varme kan spre seg til brennbare materialer som befinner seg utenfor synsvidde. Apparatet skal kun brukes av hertil **utdannet fagpersonell**, eller under deres tilsyn. Barn må ikke få tilgang til apparatet, eller bruke det.

Apparatet må beskyttes mot fuktighet og væte.
Kun for innendørs bruk!

Samsvar

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Sveits, tilsvarer den markedsførte modellen i henhold til konstruksjon og utførelse, i samsvar med de følgende EU-direktivene.

Direktiver:	2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmoniserte standarder:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, teknisk direktør

Christiane Leister, firmainnehaver

Avfallshåndtering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasjer skal leves til egnede oppsamlingssteder for gjenvinning. **Kun for EU-land:** Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet! I samsvar med direktiv 2002/96 om elektro- og elektroniske apparater og dets implementering i nasjonal lovgivning, må utrangerte elektroverktøy kildesorteres og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Service og reparasjon

Reparasjoner skal kun utføres av autoriserte **Leister-servicesteder**. Disse sikrer **innen 24 timer** en fagmessig og pålitelig **reparasjonsservice med originale reservedeler i henhold til koblingsskjemaer og reservedelslister.**

Garanti

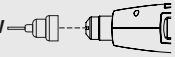
- For dette apparatet består det en prinsipiell garantitid på ett (1) år fra kjøpsdato (bevis gjennom faktura eller følgeseddel). Skader som oppstår utbedres gjennom utskifting eller reparasjon. Varmeelementer er utelukket fra denne garantien.
- Ytterligere krav er, med forbehold om juridiske bestemmelser, utelukket.
- Feil som oppstår ved naturlig slitasje, overbelastning, eller som skyldes feil bruk, dekkes ikke av garantien.
- Det kan ikke fremsettes krav ved apparater, som er blitt modifisert eller endret av kjøperen.

Igangsetting

Før igangsetting må **strømledningen** og **pluggen** så vel som **skjøteledningen** kontrolleres for elektriske og mekaniske skader.

Beskyttelse av personer gjennom gjeninnkoblingsvern ved avbrytelse av strømtilførselen: Apparatet er utstyrt med et gjeninnkoblingsvern. Ved strømbrudd kobler SONORA S1 seg automatisk ut. Når strømforsyningen kommer tilbake etter strømbruddet, sjalter apparatet automatisk om til COOL-DOWN-modusen og varmeelementet vedblir utkoblet på grunn av sikkerheten. Etter å ha trykket på tasten **MENU**, går apparatet tilbake til menyen som var valgt før strømbruddet.

Sett dysen på røret til varmeelementet ved behov



Kople apparatet til merkespenningen

Slå på

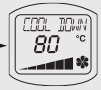
Hovedbryter **PÅ** → I →

Trykk **1 x MENU** (Apparatet er klar til bruk)

Slå av

Trykk **1 x** →

Oppvarmingen i apparatet blir koblet fra og luftstrømmen blir innstilt på maksimum. Apparatet kjøler seg ned. →



Ved avsluttet arbeid, velger du alltid →

Når apparatet er avkjølt, står hovedbryteren i posisjon →

Kople **strømledningen** fra strømnettet. →

STAND-BY energisparemodus

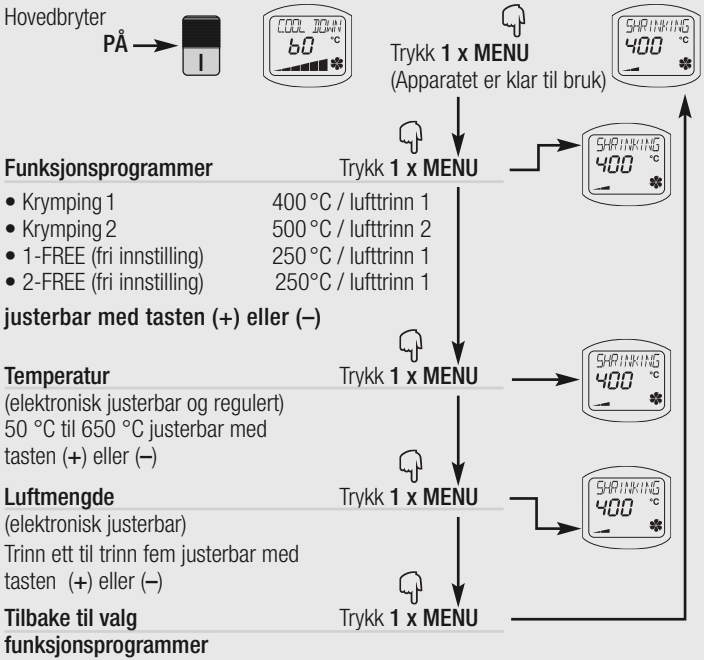
STAND-BY-modusen kan brukes ved korte arbeidsavbrytelser (reduserer energiopptaket og støynivået).

Når apparatet er driftsklart, trykk **2 x** →

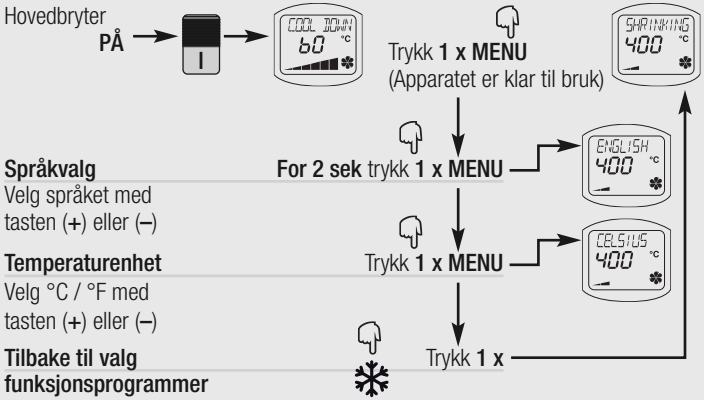
Apparatet kobler om til STAND-BY-modus (lufttrinn 1). Temperaturen vedblir uforandret. Energiopptaket reduseres. På displayet vises STAND-BY. →

Valg av funksjonsprogrammer

Start valget med tasten **MENU**.
Når en melding blinker i displayet, kan det utføres en endring med tasten (+) eller (–). Et gjentatt trykk på tasten **MENU**, fører til det neste trinnet.



Valg av språk og temperaturenhet



Anvendelse

Krymping av krympeslanger, loddeforbindelser og loddede kontakter, folieringer og elektriske komponenter.

Car wrapping Helfoliering av kjøretøy med trykt klebefolie

Lodding / løslodding av tinn, spesial-sølvlodding, SMD-komponenter, kabelsko, lodding av krympehylser, samt fjerning av loddeforbindelser.

Forming av akryl-, PVC-, og artikler av polystyrol, rør, plater og profiler av våt trevirke.

Tørking av fargeprøver, sparkelmasser, lim, fuger i bygg og stukkatur

Fjerning av lakk, fjerning av gamle, eller tykke lag av olje og lakk, så vel som kunststoffpuss.

Tining av isbelagte trappetrinn, dørlås, bagasjeromdeksler, bildører eller vannledninger så vel som tining av kjøleskap og frysebokser.

Aktivering / oppløsning av løsemiddelfritt lim og smeltelim.

Tenning av trespon, papir, kull eller halm.

Ved å **desinfisere** med 600 °C varmluft kan fjøser/staller raskt befris for bakterier. Tremarkplage kan bekjempes (Forsikt: Brannfare! Treflater må ikke varmes for mye opp).

Klebeforbindelse - klebing av store flater med kontaktlim, aktivering av trykksensibelt adhesiv, akselerasjon av bindeprosesser, løsne klebepunkter så vel som å løsne og anbringe kantbånd.

Anvendelse / tilbehør

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Krymping	●	●	●	●	●	●	●
Car wrapping	●	●	●				
Lodding / løslodding					●	●	●
Forming	●	●	●	●			
Tørking	●	●	●			●	
Fjerning av lakk	●	●	●			●	
Tining	●	●	●			●	
Aktivering / oppløsning	●	●	●			●	
Tenning			●			●	
Desinfisering	●	●	●				
Klebeforbindelse	●	●	●			●	

Merknad: Utvalget av dyser vist i illustrasjonen anbefales av Leister.
Andre anvendelser i utvalget av dyser mulig ved behov.

❶ Dyse for glassbeskyttelse artikkelnr. 119.269
❷ Dyse med bred sliss 50 mm artikkelnr. 119.270
❸ Reduksjonsdyse artikkelnr. 119.314 (er del av leveransen)
❹ Reflektordyse artikkelnr. 119.271 (er del av leveransen)
❺ Rørdyse 5 mm artikkelnr. 119.316
❻ Dyse med bred sliss 20 mm artikkelnr. 119.315
❼ Reflektordyse for loddekrymping artikkelnr. 119.312 (er del av leveransen)

Det skal kun brukes tilbehør fra Leister.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Προειδοποίηση

Κίνδυνος για τη ζωή όταν ανοίγετε τη συσκευή, καθώς αποκαλύπτονται ηλεκτροφόρα μέρη και συνδέσεις. Αποσυνδέστε τη γραμμή/φις από την πρίζα πριν ανοίξετε τη συσκευή.

Λανθασμένη χρήση του πιστολιού θερμού αέρα μπορεί να αποτελέσει **κίνδυνο πυρκαγιάς και έκρηξης** ιδιαίτερα κοντά σε εύφλεκτα υλικά και εκρηκτικά αέρια.

Πάντοτε τοποθετείτε τη συσκευή έτσι ώστε να στέκεται όρθια (σωλήνας θερμαντικού στοιχείου στην επάνω πλευρά)

Μην αγγίζετε το περίβλημα του στοιχείου, το ακροφύσιο αέρα και το εξερχόμενο πλαστικοποιημένο υλικό όταν είναι θερμά διότι μπορούν να προκαλέσουν **εγκαύματα!** Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Μην κατευθύνετε τη ροή του θερμού αέρα και το εξερχόμενο πλαστικοποιημένο υλικό προς ανθρώπους ή ζώα.

Προσοχή

Η **ονομαστική τάση** που αναφέρεται στη συσκευή πρέπει να αντιστοιχεί με την τάση της γραμμής/δικτύου παροχής

Για προσωπική προστασία, η συσκευή πρέπει να συνδέεται με έναν **Αυτόματο διακόπτη ρεύματος διαρροής** πριν από τη χρήση του σε εργοτάξια.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται **υπό επιτήρηση.** Η θερμότητα μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη εύφλεκτων υλικών τα οποία δεν είναι ορατά.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από **καταρτισμένους ειδικούς** ή υπό την επίβλεψή τους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή.

Προστατέψτε τη συσκευή **από την υγρασία και από υγρά.** Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο!

Συμμόρφωση

Η Leister Process Technologies, GalileoStrasse 10, 6056 Kaegiswil/Ελβετία, επιβεβαιώνει ότι το προϊόν αυτό, στην έκδοση που έχει τεθεί σε κυκλοφορία από εμάς, πληροί τις απαιτήσεις των παρακάτω οδηγιών της ΕΚ.

Οδηγίες: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Εναρμονισμένα πρότυπα: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, Τεχνικός διευθυντής
Ιδιοκτήτης Εταιρίας

Christiane Leister,

Απόρριψη

Τα Ηλεκτρικά εργαλεία, τα αξεσουάρ και η συσκευασία τους θα πρέπει να ξεχωρίζονται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. **Μόνο για χώρες ΕΚ:** Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απόβλητα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96 σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού καθώς και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν είναι πλέον κατάλληλα για χρήση πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να αποστέλλονται για ανάκτηση με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Συντήρηση και επισκευή

Επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα **Κέντρα Σέρβις της Leister.** Αυτά εγγυώνται μια σωστή και αξιόπιστη **υπηρεσία επισκευών εντός 24 ωρών,** χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά σύμφωνα με τα διαγράμματα κυκλωμάτων και τις λίστες ανταλλακτικών.

Εγγύηση

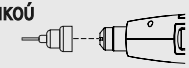
- Για αυτή τη συσκευή παρέχουμε γενικώς εγγύηση ενός (1) έτους από την ημερομηνία αγοράς (επιβεβαιώνεται από το τιμολόγιο ή το δελτίο αποστολής). Η ζημία που προκλήθηκε διορθώνεται με αντικατάσταση ή επισκευή. Τα θερμαντικά στοιχεία εξαιρούνται αυτής της εγγύησης.
- Πρόσθετες αξιώσεις εξαιρούνται, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
- Ζημιές που προκαλούνται από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή λανθασμένο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση.
- Αξιώσεις επί της εγγύησης θα απορρίπτονται για συσκευές οι οποίες έχουν τροποποιηθεί ή μεταβληθεί από τον αγοραστή.

Θέση σε λειτουργία

Πριν θέσετε σε λειτουργία, ελέγξτε το **καλώδιο τροφοδοσίας (1)** και τη σύνδεση, καθώς και το καλώδιο επέκτασης για ηλεκτρικές και μηχανικές βλάβες.

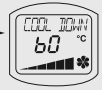
Ασφάλεια προσώπων χάρη στην προστασία από τυχαία εκκίνηση αν συμβεί διακοπή ρεύματος: Η συσκευή διαθέτει μια λειτουργία προστασίας από τυχαία εκκίνηση. Εάν διακοπεί η τροφοδοσία, το SONORA S1 απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν επανέλθει η τάση μετά τη διακοπή, η συσκευή τίθεται αυτόματα στη λειτουργία COOL DOWN (ΨΥΞΗ) και το θερμαντικό στοιχείο παραμένει απενεργοποιημένο για λόγους ασφαλείας. Εάν τότε πιέσετε το πλήκτρο **MENU** (ΜΕΝΟΥ), η συσκευή επανέρχεται στο μενού το οποίο είχε επιλεγεί πριν από τη διακοπή της τροφοδοσίας.

Συνδέστε το ακροφύσιο στο σωλήνα του θερμαντικού στοιχείου εάν χρειάζεται



Συνδέστε τη συσκευή στην ονομαστική τάση

Ενεργοποίηση

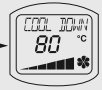
Γενικός διακόπτης **ON** → → 

Πιέστε **1 φορά MENU** →

(Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία)

Απενεργοποίηση

Πιέστε **1 φορά** →

Η θέρμανση της συσκευής απενεργοποιείται και η παροχή αέρα τίθεται στο μέγιστο. Η συσκευή ψύχεται. → 

Στο τέλος της εργασίας σας πάντοτε επιλέγετε →

Όταν η συσκευή έχει κρυώσει, θέστε το γενικό διακόπτη στη θέση →

Αποσυνδέστε το **καλώδιο τροφοδοσίας** από τη γραμμή/δίκτυο τροφοδοσίας →

STANDBY (ΑΝΑΜΟΝΗ) λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

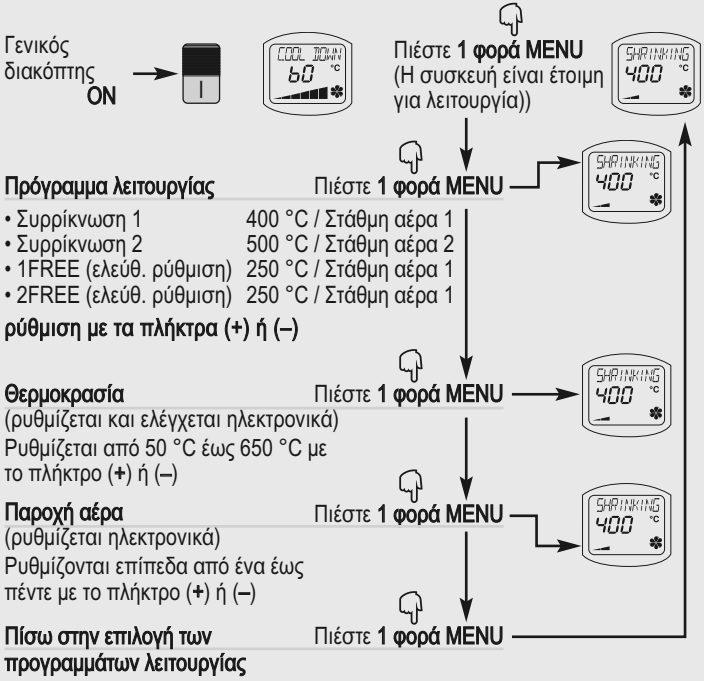
Η λειτουργία STAND BY μπορεί να χρησιμοποιείται για μικρές παύσεις κατά την εργασία. Η κατανάλωση ενέργειας είναι χαμηλότερη και η στάθμη θορύβου μειώνεται.

Εάν η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία πιέστε **2 φορές** →

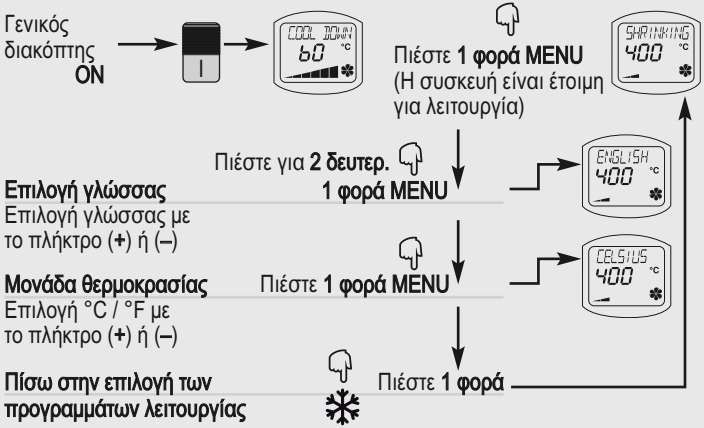
Η συσκευή τίθεται στη λειτουργία STAND BY (στάθμη αέρα 1). Η θερμοκρασία παραμένει αμετάβλητη. Η κατανάλωση ενέργειας μειώνεται. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη STANDBY. →

Επιλογή του προγράμματος λειτουργίας

Ξεκινήστε την επιλογή με το πλήκτρο **MENU**.
Όταν αναβοσβήσει μια ένδειξη στην οθόνη, μπορεί να γίνει μια αλλαγή με το πλήκτρο (**+**) ή (**–**) . Η επανειλημμένη πίεση του πλήκτρου **MENU** οδηγεί στο επόμενο βήμα.



Επιλογή γλώσσας και μονάδας θερμοκρασίας



Εφαρμογή

Συρρίκνωση συρρικνούμενων σωλήνων, συγκολλημένων συνδέσεων και ακροδεκτών, συσκευασία και ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Επικάλυψη αυτοκινήτων επένδυση του οχήματος με εκτυπωμένη συγκολλητική μεμβράνη

Συγκόλληση και αποσυγκόλληση κασσίτερου, ασημοκόλλησης, εξαρτήματα SMD, ακροδέκτες καλωδίων, συρρικνούμενες επενδύσεις συγκολλήσεων και αφαίρεση συγκολλημένων συνδέσεων.

Παραμόρφωση αντικειμένων από ακρυλικό, PVC, και πολυστερίνη, σωλήνες, ελάσματα και προφίλ, καθώς και υγρών ξύλων.

Στέγνωμα δειγμάτων βαφών, στόκου, συγκολλητικών, δομικών ενώσεων και μορφών από στόκο.

Αφαίρεση βαφής, αφαίρεση παλαιών ακόμη και μεγάλου πάχους επιστρώσεων λαδομπογιάς, βερνικιού και συνθετικού επιχρίσματος.

Αποπάγωση σκαλών και σκαλιών με πάγο, κλειδαριών πόρτας, καπό, πορτών αυτοκινήτων ή σωλήνων νερού, καθώς και για την απόψυξη ψυγείων και καταψυκτών.

Ενεργοποίηση/διάλυση συγκολλητικών χωρίς διαλύτες και καυτού τήγματος.

Ανάφλεξη ροκανιδιών ξύλου, χαρτιού, κάρβουνου η άχυρου.

Απολύμανση με θερμό αέρα στους 600 °C, μπορείτε γρήγορα να απαλλάξετε στάβλους ζώων από βακτηρίδια. Μπορεί να καταπολεμηθεί η προσβολή ξύλου από σαράκι (Προσοχή: Κίνδυνος πυρκαγιάς! Μη θερμάνετε υπερβολικά την ξύλινη επιφάνεια).

Συγκολλητικά ένωσης – Συγκόλληση μεγάλων επιφανειών με κόλλες επαφής, ενεργοποίηση συγκολλητικών ευαίσθητων στην πίεση, επιτάχυνση διαδικασιών συγκόλλησης, απελευθέρωση σημείων συγκόλλησης, καθώς και απελευθέρωση ή συγκόλληση λωρίδας επικάλυψης ακμών ή καπλαμά.

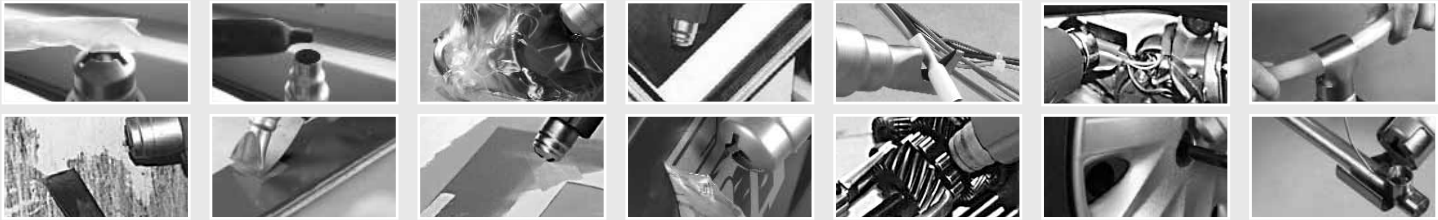
Εφαρμογή / Αξεσουάρ

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Συρρίκνωση	●	●	●	●	●	●	●
Επικάλυψη αυτοκινήτων	●	●	●				
Συγκόλληση/αποσυγκόλ					●	●	●
Παραμόρφωση	●	●	●	●			
Στέγνωμα	●	●	●			●	
Αφαίρεση βαφής	●	●	●			●	
Αποπάγωση	●	●	●			●	
Ενεργοποίηση/διάλυση	●	●	●			●	
Ανάφλεξη			●			●	
Απολύμανση	●	●	●				
Συγκολλητικά ένωσης	●	●	●			●	

Σημείωση: Η επιλογή ακροφύσιων που παρουσιάζεται στην εικόνα συνιστάται από Leister. Άλλες εφαρμογές επιλογής ακροφυσίου είναι δυνατόν ανάλογα με τις απαιτήσεις.

❶ Ακροφύσιο προστασίας γυαλιού Κωδ. Αρ. 119.269
❷ Ακροφύσιο ευρείας εγκοπής 50 mm. Κωδ. Αρ. 119.270
❸ Ακροφύσιο συστολής Κωδ. Αρ. 119.314 (περιλαμβάνεται)
❹ Ακροφύσιο ανάκλασης Κωδ. Αρ. 119.271 (περιλαμβάνεται)
❺ Σωληνοειδές ακροφύσιο 5 mm Κωδ. Αρ. 119.316
❻ Ακροφύσιο ευρείας εγκοπής 20 mm. Κωδ. Αρ. 119.315
❼ Ανακλαστικό περιβλήματος συγκόλλησης Κωδ. Αρ. 119.312 (περιλαμβάνεται)

Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ της Leister.



Kullanım kılavuzunu, cihazı işletime almadan önce dikkatle okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Uyarı

Gerilim ileten bileşenler ve bağlantılar açığa çıkacağı için makine muhafazasının açılması sırasında **ölüm tehlikesi** vardır. Cihazın muhafazasını açmadan önce elektrik fişini prizden çekin.

Sıcak hava cihazlarının, özellikle yanıcı malzemelerin ve patlayıcı gazların yakınında usulüne aykırı olarak kullanılması halinde **yangın ve patlama tehlikesi** vardır.

Cihazı, her zaman dik olacak şekilde oturtun (ısıtma elemanı borusu yukarı doğru olmalıdır)

Yanma tehlikesi ! Sıcak durumdaki ısıtma elemanı borusuna ve memeye dokunmayın. Cihazı soğumaya bırakın. Sıcak hava huzmesini insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın.

Dikkat

Cihazın üzerinde belirtilen **anma gerilimi**, şebeke gerilimi ile aynı olmalıdır.

Cihaz şantiyelerde kullanıldığında, insanları korumak için mutlak şekilde bir **kaçak akım rölesi** takılmalıdır

Cihaz, **gözlem altında tutularak** çalıştırılmalıdır. Oluşan ısı, görüş alanının dışında kalan yanıcı malzemelere ulaşabilir. Cihaz, sadece **eğitimli uzman personel** tarafından veya bunların gözetimi altında kullanılmalıdır. Çocuklar tarafından kullanılması kesinlikle yasaktır.

Cihaz, neme ve ıslaklığa karşı korunmalıdır.
Sadece kapalı alanlarda kullanım için uygundur !

Uygunluk

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Schweiz, bu ürünün piyasaya arz ediliş şekli ile aşağıda belirtilen Avrupa Birliği Yönetmelikleri'nin gerekliliklerini yerine getirdiğini beyan eder.

Yönetmelikler: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmonize standartlar: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, Teknik Müdür

Christiane Leister, Firma sahibi

İmha Edilmesi

Elektrikli ve elektronik aletler, aksesuarlar ve ambalajlar, çevreye uygun bir şekilde geri dönüşüm sistemine dahil edilmelidir. **Sadece AB ülkeleri için:** Elektrikli ve elektronik aletleri ev çöpüne atmayın! Elektrikli ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/AT sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal yasalara uyarlanmış hali uyarınca, kullanılabilecek durumda olmayan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uygun bir şekilde geri dönüşüm sistemine dahil edilmelidir.

Servis ve Onarım

Onarımlar, sadece yetkili **Leister servisleri** tarafından tarafından yapılmalıdır. Yetkili servisler, cihazın **24 saat içinde orijinal yedek parçalar kullanılarak devre planlarına ve yedek parça listelerine uygun olarak düzgün ve güvenilir bir şekilde onarım hizmeti sunmaktadır**.

Garanti

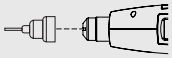
- Cihaz, satın alma tarihinden itibaren 1 yıllık temel bir garantiye sahiptir (fatura veya sevk irsaliyesi ibraz edilmelidir). Garanti kapsamında meydana gelen hasarlar değişim veya onarım yapılarak giderilir. Isıtma elemanları, bu garanti kapsamına dahil değildir.
- Bunun dışında, yasal düzenlemeler kayda alınmak sureti ile hiçbir hak talep edilemez.
- Doğal aşınmadan, aşırı yüklenmeden veya usulüne uygun olmayan işlemlerden kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.
- Müşteri tarafından üzerinde modifikasyon veya değişiklik yapılan cihazlar için hiçbir hak talep edilemez.

İşletime Alınması

Cihazı işletime almadan önce **elektrik bağlantı kablosunu, elektrik fişini** ve **uzatma kablosunu** elektriksel ve mekanik hasarlara yönelik kontrol edin.

Elektrik beslemesinin kesintiye uğraması durumunda tekrar çalışma koruması sayesinde insanların korunması: Cihaz, tekrar çalışma korumasına sahiptir. SONORA S1, elektrik beslemesi kesintiye uğradığında otomatik olarak devre dışı kalmaktadır. Kesintiden sonra elektrik beslemesi yeniden mevcut olduğunda, cihaz otomatik olarak COOL-DOWN moduna geçer ve ısıtma elemanı emniyet nedeniyle kapalı kalır. Ardından **MENU** tuşuna basıldıktan sonra cihaz, elektrik beslemesi kesintisinden önce açık olan menüye geri döner.

Gerektiğinde memeyi ısıtma elemanı borusuna takın



Cihazı şebeke gerilimine bağlayın

Çalıştırılması

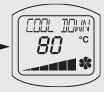
Ana şalter **AÇ** → I →

1 defa MENU tuşuna basın
(Cihaz çalışmaya hazırdır)

Kapatılması

Yanda gösterilen tuşa **1 defa** basın →

Cihazın ısıtıcısı devre dışı bırakılır ve hava akımı maksimuma ayarlanır. Cihaz soğur. →



İş bitiminde her zaman yanda gösterilen tuşa basın →

Cihaz soğuduğunda, ana şalter yanda gösterilen konuma getirin → 0

Elektrik bağlantı kablosunu elektrik prizinden çekin. →

STAND-BY Enerji Tasarruf Modu

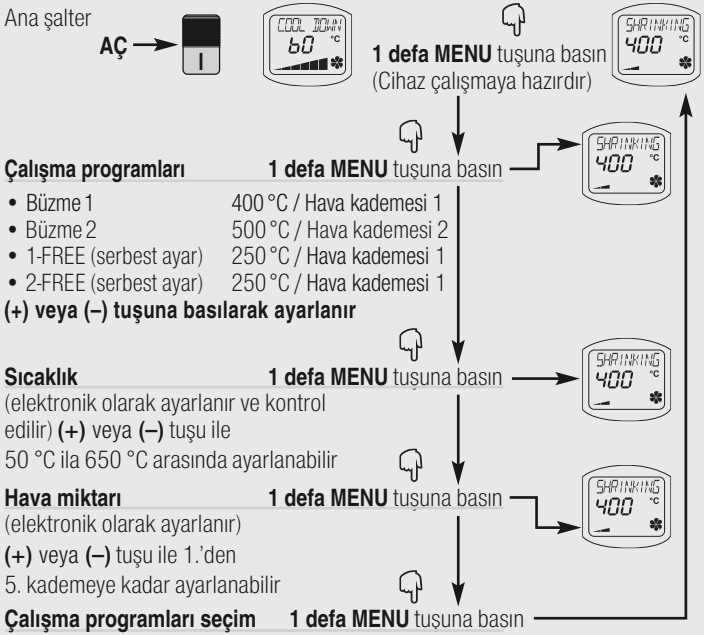
STAND-BY modu, çalışmalara kısa süreliğine ara verildiğinde kullanılabilir (enerji sarfiyatını ve gürültü seviyesini düşürür).

Cihaz çalışmaya hazır olduğunda, yanda gösterilen tuşa **2 defa** basın →

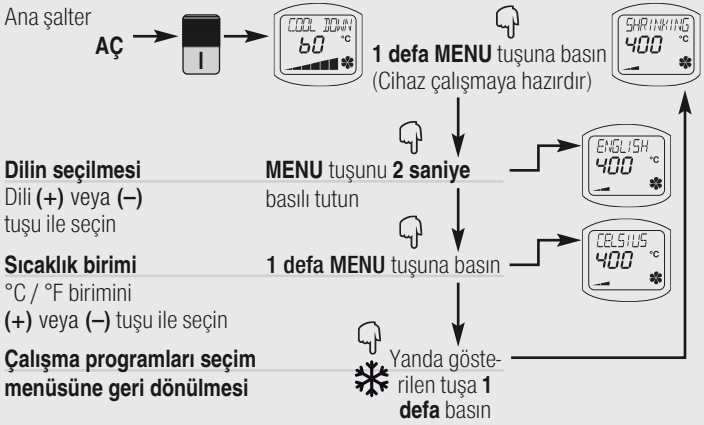
Cihaz, STAND-BY moduna geçer (hava kademesi 1). Sıcaklık değişmez. Enerji sarfiyatı düşürülür. Ekranda STAND-BY gösterilir. →

Çalışma Programının Seçilmesi

Seçim işlemi, **MENU** tuşuna basılarak başlatılır.
Ekrandaki gösterge yanıp söndüğünde, **(+)** veya **(–)** tuşu kullanılarak değişiklik yapılabilir. **MENU** tuşuna yeniden basıldığında, bir sonraki değere geçilir.



Auswahl der Sprache und Temperatureinheit



Türkçe

Uygulama

Büzme: Büzülür hortumlar, lehim birleştirme elemanları ve bağlantıları, ambalajlar ve de elektronik bileşenler.

Araç giydirme: Aracın baskılı yapıştırma folyosu ile kaplanması

Lehimleme / lehim sökme: Kalay, özel gümüş lehimi, SMD yapı elemanları, kablo pabuçları, lehimle büzme mufları ve de lehim bağlantılarının çözülmesi.

Biçimlendirme: Akrilik, PVC ve polistrol malzemeleri, borular, plakalar, profiller ve de ıslak ahşaplar.

Kurutma: Renk tonu örnekleri, dolgular, yapıştırıcılar, derz dolguları ve alçı kalıplar

Boya sökme: Eski veya kalın yağ veya boya tabakaları ve de kartonpiyer.

Buz çözme: Buzlanmış merdiven basamakları, kapı kilitleri, bagaj kapakları, araçlardaki kapılar veya su boruları ve de buzluklar ve derin dondurucular..

Aktive etme / çözme: Solvent içermeyen yapıştırma maddeleri ve sıcak yapıştırıcılar.

Ateşleme: Akşap talaşlar, kağıt, kömür veya saman.

Dezenfekte etme: 600 °C'lik sıcak hava ile hayvan ahırları, kısa sürede bakterilerden arındırılabilir. Ağaç kurtları ortadan kaldırılabilir (Dikkat: Yangın tehlikesi ! Ahşap yüzeyleri aşırı derecede ısıtmayın).

Yapıştırma yolu ile birleştirme: Hızlı kuruyan yapıştırıcılar ile geniş alanda yapıştırma, tutkalların aktive edilmesi, yapışma işlemlerinin hızlandırılması, yapıştırma noktalarının çözülmesi ve kenar bantlarının çözülmesi veya takılması.

Uygulama / Aksesuar

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Büzme	●	●	●	●	●	●	●
Araç giydirme	●	●	●				
Lehimleme/lehim sökme					●	●	●
Biçimlendirme	●	●	●	●			
Kurutma	●	●	●			●	
Boya sökme	●	●	●			●	
Buz çözme	●	●	●			●	
Aktive etme/çözme	●	●	●			●	
Ateşleme			●			●	
Dezenfekte etme	●	●	●				
Yapıştırma yolu ile birleştirme	●	●	●			●	

Bilgi: Leister firması, resimde gösterilene uygun memenin seçilmesini öneriyor. Diğer meme seçimi uygulamaları, gerekli olması halinde mümkündür.

❶ Cam koruma memesi Ürün No. 119.269
❷ Geniş yarıklı meme 50 mm Ürün No. 119.270
❸ Kısma memesi Ürün No. 119.314 (teslimat kapsamına dahildir)
❹ Reflektör memesi Ürün No. 119.271 (teslimat kapsamına dahildir)
❺ Boru tipi meme 5 mm Ürün No. 119.316
❻ Geniş yarıklı meme 20 mm Ürün No. 119.315
❼ Lehimle büzme reflektör memesi Ürün No. 119.312 (teslimat kapsamına dahildir)

Sadece Leister firmasına ait aksesuarlar kullanılabilir.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, którą należy później przechowywać.

Uwaga

W przypadku otwierania urządzenia istnieje **zagrożenie życia i zdrowia**, ponieważ jest wtedy dostęp do elementów i przyłączy przewodzących napięcie elektryczne. Przed otwarciem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem używania suszarki szczególnie w pobliżu materiałów łatwopalnych i gazów wybuchowych może nastąpić **pożar lub eksplozja**.

Urządzenie należy odstawiać zawsze w pozycji stojącej (z rurką elementu grzejnego skierowaną ku górze)

Ryzyko poparzenia! Nie wolno dotykać gorącego rurki elementu grzejnego i dyszy. Odczekać do momentu schłodzenia urządzenia. Nie kierować strumienia gorącego powietrza w stronę osób lub zwierząt.

Uwaga

120 230 **Napięcie znamionowe** podane na urządzeniu musi być zgodne z napięciem sieciowym.

FI W przypadku używania urządzenia na placu budowy jest wymagane zabezpieczenie go za pomocą wyłącznika **różnicowprądowego**.

Urządzenie należy używać z zachowaniem **odpowiedniej uwagi**. Ciepło może dostać się na materiały palne znajdujące się poza zasięgiem wzroku. Urządzenie mogą używać wyłącznie **fachowcy posiadający odpowiednie kwalifikacje** lub osoby przez nich nadzorowane. Zabrania się używania urządzenia przez dzieci.

Urządzenie należy chronić przed wilgocią.
Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach!

Zgodność

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Szwajcaria, potwierdza niniejszym, że produkt ten w wersji wprowadzonej na rynek spełnia wymagania zawarte w następujących dyrektywach UE.

Dyrektywy:	2006/42, 2004/108, 2006/95
Powiązane normy:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, dyrektor techniczny Christiane Leister, właścicielka firmy

Utylizacja

Narzędzia elektryczne, wyposażenie i opakowania należy w celu przeprowadzenia przyjaznej dla środowiska utylizacji oddawać w odpowiednich placówkach. **Dotyczy wyłącznie krajów UE**: Narzędzi elektrycznych nie wolno wyrzucać do odpadów pochodzących z gospodarstwa domowego. Na podstawie dyrektywy europejskiej 2002/96 dotyczącej starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej realizacji w zakresie prawa dengo kraju narzędzia elektryczne wycofane z użytkowania należy zbierać oddzielnie i oddawać w odpowiednich placówkach zajmujących się przyjazną dla środowiska utylizacją.

Serwis i naprawy

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez **autoryzowanego przedstawiciela firmy Leister**.
Gwarantuje to w ciągu doby przeprowadzenie fachowego i niezawodnego **serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych zgodnie ze schematem połączeń i listami części zamiennych**.

Gwarancja

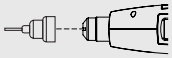
- Urządzenie zasadniczo obejmuje gwarancja na okres jednego roku od daty jego zakupu (zaświadczenie na podstawie rachunku lub dowodu dostawy). Powstałe uszkodzenia są usuwane w drodze dostarczenia części zamiennych lub naprawy. Gwarancja nie obejmuje elementów grzejnych.
- Z zastrzeżeniem postanowień prawnych wyklucza się roszczenia innego rodzaju.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych wskutek zużycia, przeciążenia lub niewłaściwego posługiwania się urządzeniem.
- Roszczenia gwarancyjne nie obejmują urządzeń przebudowanych lub zmodyfikowanych przez nabywcę.

Uruchomienie

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić ewentualne uszkodzenia elektryczne i mechaniczne **przewodu sieciowego** i **wtyczki** oraz **przedłużacza**.

Bezpieczeństwo ludzi za pomocą zabezpieczenia przy ponownym uruchomieniu po przerwie w zasilaniu: Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przy ponownym uruchomieniu. W przypadku przerwy w zasilaniu suszarka SONORA S1 wyłącza się automatycznie. Po przywróceniu zasilania urządzenie przełącza się automatycznie na tryb COOL-DOWN, zaś element grzejny ze względów bezpieczeństwa pozostaje wyłączony. Po naciśnięciu przycisku **MENU** urządzenie przechodzi do menu wybranego przed przerwą w zasilaniu.

W razie potrzeby dyszę należy nałożyć na rurkę elementu grzejnego



Podłączyć urządzenie do napięcia znamionowego.

Włączanie

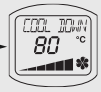
Włącznik główny **WŁĄCZONE** → I →

1 × Nacisnąć **MENU** → (urządzenie jest gotowe do pracy)

Wyłączanie

1 ×Nacisnąć →

Ogrzewanie urządzenia zostaje wyłączone, zaś strumień powietrza ustawiony na maksymalny. Urządzenie stygnie. →



Po zakończeniu pracy należy zawsze wybrać →

Gdy urządzenie jest ostudzone, włącznik główny w pozycji → 0

Odłączyć **przewód sieciowy** od napięcia. →

STAND-BY Tryb oszczędności energii

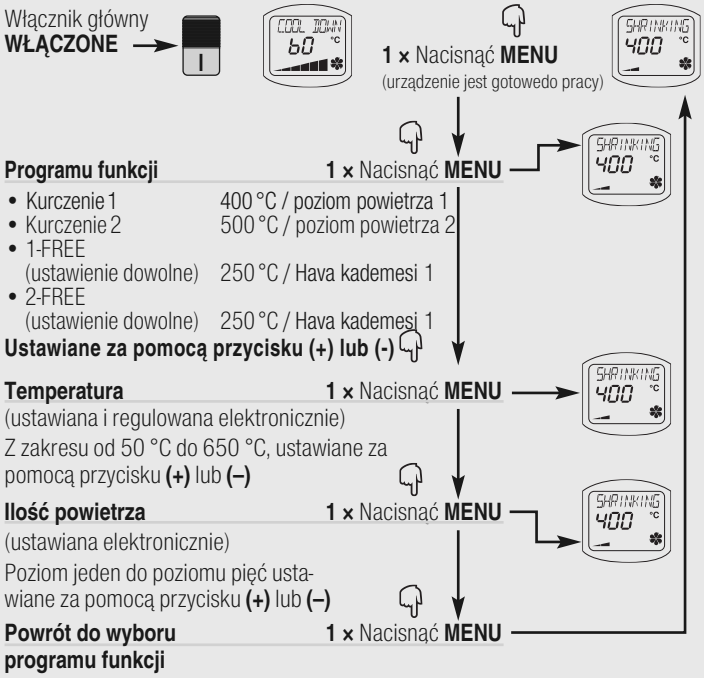
Tryb STAND-BY można wykorzystywać w krótkich przerwach w pracy (zmniejszenie poboru energii i obniżenie poziomu hałasu).

Gdy urządzenie jest gotowe do pracy
2 × Nacisnąć →

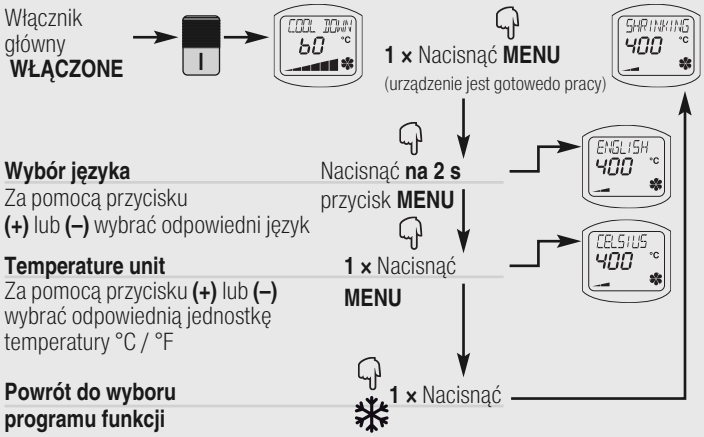
Urządzenie przełącza się w tryb STAND-BY (poziom powietrza 1). Temperatura pozostaje bez zmian. Zmniejszony zostaje pobór energii. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat STAND-BY. →

Wybór programu funkcji

Wybór należy rozpocząć od naciśnięcia przycisku **MENU**. Migający komunikat na wyświetlaczu można zmienić za pomocą przycisku **(+)** lub **(–)**. Ponowne naciśnięcie przycisku **MENU** daje kolejną wartość.



Wybór języka i jednostki temperatury



Polski

Zastosowanie

Obkurczanie koszulek termokurczliwych, złączek na lutach, opakowań oraz elementów elek**trycznych.**

Oklejanie samochodów reklamami Pakowanie pojazdów w zadrukowaną folię samoprzylepną

Lutowanie / usuwanie lutów cynkowych, specjalnych lutów srebrnych, elementów SMD, końcówek kablowych, muf kurczliwych na lutach oraz usuwanie połączeń lutowanych.

Formowanie artykułów wykonanych z akrylu, PVC oraz polistyrenu, rur, płyt i profili oraz mokrego drewna.

Suszenie próbek odcieni farb i lakierów, mas szpachlowych, klejów, fug i kształtek

Usuwanie lakieru, usuwanie starych lub grubych warstw oleju i lakieru oraz tynków z tworzyw sztucznych.

Odmrażanie oblodzonych stopni, zamków drzwiowych, pokryw bagażników drzwi w samochodach lub przewodów z wodą oraz rozmrażanie chłodni i zamrażarek.

Aktywowanie / usuwanie klejów i klejów topliwych bez rozpuszczalników.

Zapalanie kawałków drewna, papieru, węgla lub słomy.

Dezynfekcja Za pomocą gorącego powietrza o temperaturze 600 °C można w szybki sposób usuwać bakterie z pomieszczeń przeznaczonych dla zwierząt (stajnie itp.). Można w ten sposób również zwalczać korniki (uwaga: Zagrożenie pożarem! Nie wolno przy tym silnie rozgrzewać powierzchni drewna.).

Spoiny klejowe – klejenie dużych powierzchni, aktywacja mas do klejenia, przyspieszanie procesów klejenia, usuwanie punktów klejenia oraz usuwanie i umieszczanie oklein na krawędzie

Zastosowanie/ akcesoria

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Kurczenie	●	●	●	●	●	●	●
Oklejanie samochodów reklamami	●	●	●				
Lutowanie/usuwanie lutów					●	●	●
Formowanie	●	●	●	●			
Suszenie	●	●	●			●	
Usuwanie lakieru	●	●	●			●	
Rozmrażanie	●	●	●			●	
Aktywowanie/usuwanie	●	●	●			●	
Zapalanie			●			●	
Dezynfekcja	●	●	●				
Spoiny klejowe	●	●	●			●	

Wskazówka: Zgodnie z ilustracją firma Leister zaleca wybranie innej dyszy. W razie potrzeby są możliwe inne zastosowania wybranej dyszy.

❶	Dysza ochronna do szkła	nr art. 119.269
❷	Dysza z szeroką szczeliną 50 mm	nr art. 119.270
❸	Dysza redukcyjna	nr art. 119.314 (w zakresie dostawy)
❹	Dysza refleksyjna	nr art. 119.271 (w zakresie dostawy)
❺	Dysza rurowa 5 mm	nr art. 119.316
❻	Dysza z szeroką szczeliną 20 mm	nr art. 119.315
❼	Dysza refleksyjna do obkurczania lutów	nr art. 119.312 (w zakresie dostawy)

Należy stosować wyłącznie akcesoria firmy Leister.

A használati utasítást a beüzemelés előtt figyelmesen el kell olvasni és a későbbi betekintés céljából meg kell őrizni.

Figyelmeztetés

A készülék kinyitása **életveszélyes**, mivel ilyen esetben feszültség alatt álló részegységek és csatlakozók válhatnak szabaddá. A kinyitás előtt a készülék elektromos csatlakozóját húzza ki a csatlakozóaljzatból.

A forró levegős készülékek figyelmetlen használata **tűz- és robbanás- veszélyes**, különösen éghető anyagok és robbanékony gázok környezetében.

A készüléket mindig függőlegesen állítsa fel (a fűtőelem csöve felfelé nézzen)

Égésveszély! A fűtőelem csövét és fúvókáját forró állapotban ne érintse meg! Hagyja a berendezést lehűlni. A forró levegő sugarat ne irányítsa emberek vagy állatok felé.

Figyelem

Az eszközön megadott **hálózati feszültségnek** meg kell egyeznie a hálózat feszültségével.

A berendezés építési területen történő használata esetén a személyvédelemhez elengedhetetlen **FI-kapcsoló** használata.

A berendezés **felügyeletet igényel**. A hő éghető anyagok közelébe kerülhet, melyek a látótávolságon kívül találhatók. A berendezést csak **képzett szakemberek** vagy általuk felügyelt más személyek használhatják. Gyermekek számára a használat tilos.

A berendezést védeni kell a nedvességtől.
Csak beltéri használatra!

Konformitás

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Svájc, igazolja, hogy a termék az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a következő EU-irányelvek követelményeinek.

Irányelvek: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmonizált szabványok: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, műszaki igazgató

Christiane Leister, cégtulajdonos

Ártalmatlanítás

Az elektromos berendezéseket, kellékeket és csomagolásokat környezetkímélő újrahasznosításra kell továbbítani. **Csak EU-országokban:** Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus használt berendezésekről szóló 2002/96-os európai irányelv és a végrehajtásáról szóló nemzeti előírások szerint a használhatatlanná vált elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetkímélő újrahasznosításra kell átadni.

Szervíz és javítás

Javítási munkálatokat kizárólag a hivatalos **Leister szerviz-pontok** végezhetnek. Ezek **24 órán belül** szakszerű és megbízható **javítási szolgáltatást nyújtanak eredeti alkatrészek kapcsolási tervnek és alkatrész-listának megfelelő felhasználásával**.

Jótállás

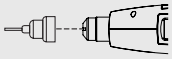
- Minden eszközre egy (1) éves jótállás vonatkozik. A vásárlás dátumától számítva (igazolása számlával vagy szállítólevéllel). A felmerült károkat pótszállítással vagy javítással hárítjuk el. A fűtőelemekre ezen jótállás nem vonatkozik.
- Egyéb követelések a törvényi előírások figyelembe vétele mellett kizártak.
- A természetes kopásra, túlterhelésre vagy szakszerűtlen használatra visszavezethető károk nem esnek a jótállás hatálya alá.
- A berendezés vevő általi átalakítása vagy módosítása esetén semmilyen követelés nem támasztható.

Beüzemelés

A beüzemelés előtt a **hálózati csatlakozó vezetéket** és a **csatlakozót**, valamint a **hosszabbító vezetéket** ellenőrizni kell elektromos és mechanikus sérülésekre.

Újraindulás elleni védelem áramkimaradás esetén a személyvédelem érdekében: A készülék újraindulás elleni védelemmel rendelkezik. Áramkimaradás esetén a SONORA S1 automatikusan kikapcsol. Amennyiben az áramellátás a kimaradás után helyreáll, úgy a berendezés automatikusan COOL DOWN üzemmódban kapcsol, a fűtőelem pedig biztonsági okokból kikapcsolt állapotban marad. Amennyiben ezt követően megnyomják a **MENU** menü gombot, akkor a berendezés visszatér abba a menübe, amely az áramkimaradás előtt aktív volt.

Szükség esetén helyezze fel a fúvókáta fűtőelemcsőre



Csatlakoztassa a berendezést a hálózathoz

Bekapcsolás

Főkapcsoló **BE** → I → COOL DOWN 60 °C

1 x MENU lenyomása (a berendezés üzemkész) → SHRINKING 400 °C

Kikapcsolás

1 x lenyomása → A berendezés fűtése kikapcsol és a levegőáram maximális beállításra kerül. A berendezés lehűl. → COOL DOWN 80 °C

A munka befejeztével mindig válassza

Ha a berendezés lehűlt, állítsa a főkapcsolót állásba → 0

A **tápkábelt** válassza le az elektromos hálózatról.

STAND-BY energiatakarékos üzemmód

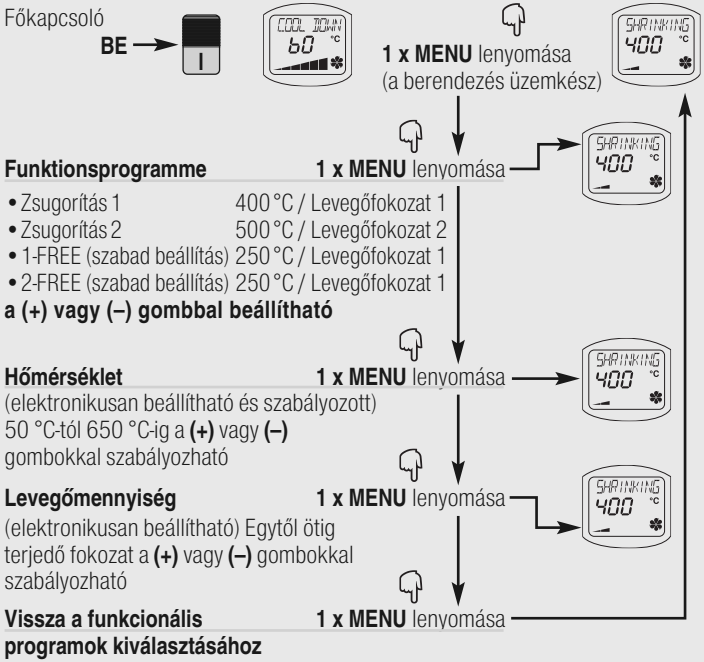
A STAND-BY üzemmód rövid munkamegszakítások során használható (csökkenti az energia-felvételt és a zajszintet).

Amennyiben a készülék üzemkész **2 x** lenyomása

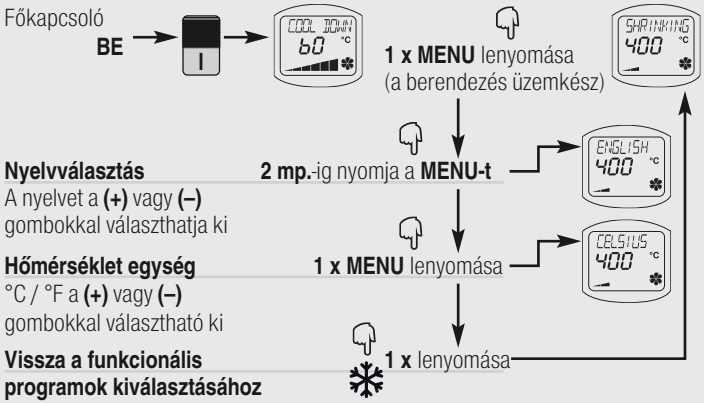
A készülék STAND-BY üzemmódban kapcsol (levegőfokozat 1).
A hőmérséklet változatlan marad.
Az energia-felvétel csökken.
A kijelzőn a STAND-BY felirat látható. → STAND-BY 400 °C

A funkcionális programok kiválasztása

Indítsa el a választást a **MENU** gombbal.
Ha a kijelző szövege villog, akkor a **(+)** vagy **(–)** gombok segítségével módosításokat tud eszközölni. A **MENU** gomb ismételt megnyomásával a következő értékhez léphet.



Výběr jazyka a jednotky teploty



Magyar

Alkalmazás

Zsugortömlők, forrasztási összeköttetések és csatlakozók, csomagolások, valamint elektromos komponensek zsugorítása.

Car wrapping járműcsomagolás nyomtatott ragasztófóliával

Cinn, speciális ezüst, SMD-építőelemek, kábelsaruk, forrasztásos zsugormandzsetták **forrasztása / leforrasztása**, valamint forrasztási pontok feloldása.

Akril, PVC és polisztirol-cikkek, csövek, lapok és profilok, valamint nedves fa **átformálása**.

Színtónuspróbák, tömítő masszák, ragasztók, építési fugák és formák **szárítási**

Lakkmentesítés, régi vagy vastag olaj- és lakkrétegek, valamint műanyag vakolatok eltávolítása.

Fagyott lépcsőfokok, ajtózárak, csomagtér fedelek, ajtók felolvasztása autókon vagy vízvezetékeknél, valamint hűtő- és fagyasztószekrények leolvasztása.

Oldószermentes ragasztók és olvadó ragasztók **aktiválása / feloldása**.

Fazúzalék, papír, szén vagy szalma **meggyújtása**.

Fertőtlenítés 600°C-os forró levegővel állatistállók baktérium mentesítése érdekében. Faféreg-támadás ellen (figyelem: tűzveszély! a felületet nem szabad túlzottan felforrósítani).

Ragasztások - nagyfelületű ragasztás kontaktragasztóval, ragasztók aktiválása, a ragasztási folyamat felgyorsítása, ragasztási pontok oldása, valamint szegélyátirányítók oldása vagy felhelyezése.

Alkalmazás / tartozék

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Zsugorítás	●	●	●	●	●	●	●
Car wrapping	●	●	●				
Forrasztás / leoldás					●	●	●
Átalakítás	●	●	●	●			
Szárítás	●	●	●			●	
Lakk-mentesítés	●	●	●			●	
Felolvasztás	●	●	●			●	
Aktiválás / oldás	●	●	●			●	
Gyújtás			●			●	
Fertőtlenítés	●	●	●				
Ragasztás	●	●	●			●	

Fontos: A Leister az ábrán látható fúvókaválasztást javasolja.
A fúvóka igény esetén másként is megválasztható.

❶ Üvegvédő fúvóka Cikksz. 119.269
❷ Széles nyílású fúvóka 50 mm Cikksz. 119.270
❸ Reduktorszelep Cikksz. 119.314 (az alapfelszereltség része)
❹ Reflektordüse Cikksz. 119.271 (az alapfelszereltség része)
❺ Csőfúvóka 5 mm Cikksz. 119.316
❻ Széles nyílású fúvóka 20 mm Cikksz. 119.315
❼ Forrasztó zsugorító reflektorfúvóka Cikksz. 119.312 (az alapfelszereltség része)

Csak Leister-tartozékok használhatók.

Před prvním uvedením do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro další použití.

Varování

Nebezpečí života při otevření přístroje z důvodu odkrytí komponent a připojení jsoucích pod napětím. Před otevřením přístroje vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Nebezpečí požáru a exploze při neodborném použití horkovzdušných pistolí, především v blízkosti hořlavých materiálů a výbušných plynů.

Přístroj odkládejte vždy ve svislé poloze (trubka topného článku směřuje nahoru)

Nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horké trubky topného článku a trysky. Přístroj nechejte zchladnout. Proud horkého vzduchu nesměřujte na osoby a zvířata.

Pozor

Jmenovité napětí uvedené na přístroji musí souhlasit se síťovým napětím.

Při použití přístroje na staveništích je pro ochranu osob bezpodmínečně nutné použít **proudový chránič**.

Přístroj se musí provozovat **pod dohledem**. Teplo může pronikat k hořlavým materiálům, které se nachází mimo dohlednou vzdálenost. Přístroj smí být používán **jen vyškolenými odborníky** nebo pod jejich dohledem. Použití přístroje dětmi je zcela zakázáno.

Chraňte přístroj před vlhkostí a mokrem.
Jen pro použití uvnitř prostor!

Shoda

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Švýcarsko, potvrzuje, že tento výrobek v provedení námi uvedeném na trh, splňuje požadavky následujících směrnic EU.

Směrnice:	2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmonizované normy:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 25.06.2010

Bruno von Wyl, technický ředitel

Christiane Leister, majitelka firmy

Likvidace odpadu

Elektrická nářadí, příslušenství a obaly odevzdejte k recyklaci odpovídající ochraně životního prostředí. **Jen pro státy EU**: Nevyhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96 o starých elektrických a elektronických přístrojích a její implementace v národním právu se musí již nepoužitelná elektrická nářadí odděleně shromažďovat a odevzdávat k recyklaci odpovídající ochraně životního prostředí.

Servis a opravy

Opravy smí provádět výhradně autorizovaná **servisní místa firmy Leister**. Tato servisní místa poskytují **24 hodin** denně odborný a **spolehlivý opravářský servis s originálními náhradními díly podle schémat zapojení a seznamů náhradních dílů**.

Záruka

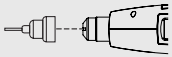
- Na tento přístroj poskytujeme základní záruku (1) rok od data nákupu (doklad - faktura nebo dodací list). Vzniklé škody budou odstraněny dodáním náhradního dílu nebo opravou. Topné články jsou z této záruky vyloučeny.
- Další nároky jsou, při dodržení zákonných ustanovení, vyloučeny.
- Škody způsobené přirozeným opotřebením, přetížením či neodbornou manipulací jsou vyloučeny ze záruky.
- Nárok na záruku zaniká u přístrojů, které byly kupcem přestavěny nebo pozměněny.

Uvedení do provozu

Před uvedením **síťových přívodů, zástrček** a **prodlužovacích kabelů** do provozu zkontrolujte jejich eventuální elektrické a mechanické poškození.

Ochrana osob pojistkou proti opětovnému spuštění při výpadku sítě: Přístroj je vybaven pojistkou proti opětovnému spuštění. Při výpadku sítě se SONORA S1 automaticky vypne. Při obnově napětí po výpadku se přístroj automaticky přepne do režimu COOL-DOWN a topný článek zůstane z bezpečnostních důvodů vypnutý. Po následovném stisknutí tlačítka **MENU** se přístroj vrátí zpět do menu, které bylo zvoleno před přerušením provozu.

V případě potřeby nasaďte trysku na trubku topného článku



Připojte přístroj ke jmenovitému napětí

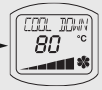
Zapnutí

Hlavní vypínač **ZAP** → I →

1 x stiskněte **MENU** → (přístroj je připraven k provozu)

Vypnutí

1 x stiskněte → Topení přístroje se vypne a proud vzduchu se nastaví na maximum. Přístroj se ochladí. →



Při skončení práce zvolte vždy →

Je-li přístroj ochlazený, uveďte hlavní vypínač do polohy → 0

Vytáhněte **síťový přívod** z elektrické sítě. →

Úsporný režim STAND BY

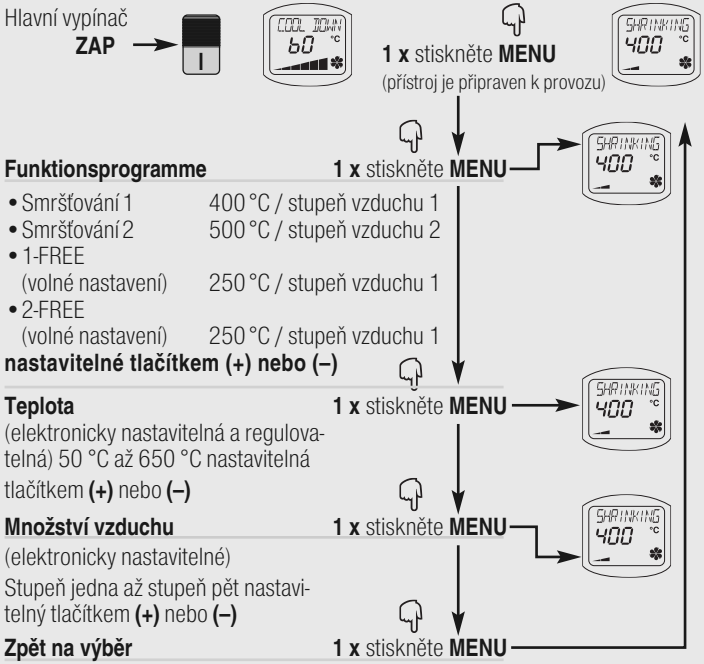
Režim STAND BY lze použít při krátkém přerušení práce (snížená spotřeba energie a hladina hluku).

Je-li přístroj připraven k provozu **2 x** stiskněte →

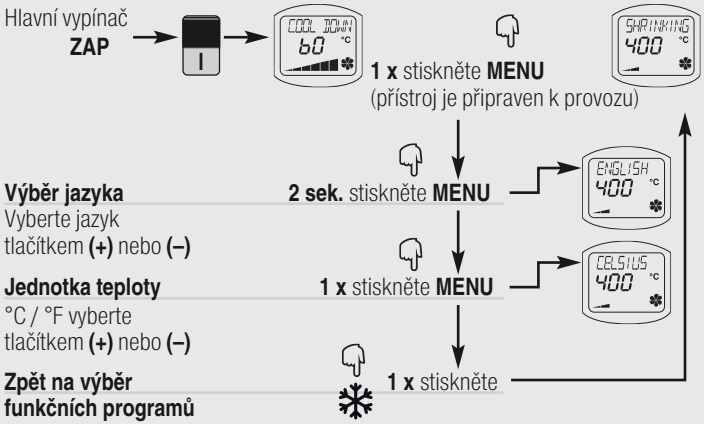
Přístroj se přepne do režimu STAND BY (stupeň vzduchu 1). Teplota zůstává nezměněna. Spotřeba energie se sníží. Na displeji se objeví STAND BY. →

Výběr funkčních programů

Výběr se spustí tlačítkem **MENU**.
Bliká-li na displeji zobrazení, lze vždy tlačítkem **(+)** nebo **(–)** provést změnu. Opětovné stisknutí tlačítka **MENU** vede k následující hodnotě.



Výběr jazyka a jednotky teploty



Použití

Smršťování smršťovacích bužírek, pájecích spojek a přívodů, balení jakož i elektrických součástek.

Car wrapping polepy vozidla potištěnou lepicí fólií

Pájení / odpájení cínu, speciálních stříbrných pájek, SMD součástek, kabelových botek, pájecích smršťovacích spojek, stejně jako pájených spojů.

Tvarování akrylových, PVC a polystyrenových výrobků, trubek, desek a profilů i mokrého dřeva.

Sušení vzorků barevných tónů, tmelů, lepidel, stavebních spár a štukových forem

Odlakování, odstraňování starých nebo silných olejových a lakových barev, stejně jako plastových povrchů.

Rozmrazování zamrzlých schodů, zámků dveří, vík zavazadlových prostorů, dveří v autě nebo vodních potrubí, jakož i odmrazování chladniček a mrazniček.

Aktivace / rozpouštění lepidel neobsahujících rozpouštědlo a tavných lepidel.

Zapalování štěpek, papíru, uhlí a slámy.

Dezinfikování 600 °C horkým vzduchem může rychle zbavit stáje bakterií. Přístroj může zničit napadení červotoči (Pozor: nebezpečí požáru ! Dřevěnou plochu nezahřívejte příliš silně).

Lepicí hmoty - velkoplošné lepení kontaktními lepidly, aktivace adhezivních lepidel, urychlení lepicích procesů, uvolnění lepicích bodů stejně jako uvolnění nebo provedení nákližku hran

Použití / příslušenství

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Smršťování	●	●	●	●	●	●	●
Car wrapping	●	●	●				
Pájení / odpájení					●	●	●
Tvarování	●	●	●	●			
Sušení	●	●	●			●	
Odlakování	●	●	●			●	
Rozmrazování	●	●	●			●	
Aktivace / rozpouštění	●	●	●			●	
Zapalování			●			●	
Dezinfikování	●	●	●				
Lepicí hmoty	●	●	●			●	

Upozornění: Firma Leister doporučuje výběr trysky podle vyobrazení. Jiná použití výběru trysek jsou dle potřeby možná.

❶ Tryska k ochraně skla č. výr. 119.269
❷ Širokoštěrbinová tryska 50 mm č. výr. 119.270
❸ Redukční tryska č. výr. 119.314 (obsažena v dodávce)
❹ Odrazná tryska č. výr. 119.271 (obsažena v dodávce)
❺ Trubková tryska 5 mm č. výr. 119.316
❻ Širokoštěrbinová tryska 20 mm č. výr. 119.315
❼ Pájecí smršťovací odrazná tryska č. výr. 119.312 (obsažena v dodávce)

Je povolenou používat jen příslušenství Leister.

Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования.

Предупреждение

Открытвание аппарата **опасно для жизни**, т.к.при этом раскрываются находящиеся под напряжением компоненты и соединения. Перед открыванием прибора выдернуть штепсельную вилку из розетки.

Опасность возгорания и взрыва при ненадлежащем использовании аппаратов горячего воздуха, особенно вблизи воспламеняющихся материалов и взрывоопасных газов.

Всегда ставьте прибор в вертикальное положение (трубка нагревательного элемента должна указывать вверх)

Опасность получения ожогов! Не дотрагиваться до трубки нагревательного элемента и сопла в горячем состоянии. Дать прибору остыть. Не направлять поток горячего воздуха на людей или животных.

Осторожно

Указанное на приборе **номинальное напряжение** должно соответствовать напряжению в сети.

При работе с прибором на стройках в целях безопасности необходимо использовать выключатель с **дифференциальной защитой**.

При эксплуатации прибор должен **находиться под наблюдением**. Тепловому воздействию могут подвергнуться возгораемые материалы, находящиеся вне поля зрения. Прибор может использоваться только **квалифицированными специалистами** или под их контролем. Использование прибора детьми строго воспрещается.

Предохранять прибор от влаги и сырости.
Только для внутреннего использования!

Декларация о соответствии

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Швейцария, подтверждает, что данное изделие в исполнении, выпущенном нами, удовлетворяет требованиям следующих директив ЕС.

Директивы: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Гармонизированные нормы: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-4

Kaegiswil, 25.06.2010

Бруно фон Виль, технический директорг Кристиане Ляйстер, владелец

Утилизация

Электроинструмент, принадлежности и упаковка должны быть отданы на переработку для экологически целесообразного вторичного использования. **Только для стран-членов ЕС**: Не выбрасывать электроинструмент с бытовыми отходами! В соответствии с обшеевропейской директивой 2002/96 об утилизации электроприборов и электронного оборудования и ее реализации в правовых нормах стран-членов, непригодные к использованию электроинструменты должны быть сепаратно собраны и отданы на переработку для экологически целесообразного вторичного использования.

Сервис и ремонт

Ремонт может производиться исключительно в **авторизированных сервисных** центрах компании Leister. Они обеспечат проведение квалифицированного и надежного **ремонта с использованием оригинальных запасных частей согласно монтажным схемам и перечням запасных частей в течение 24 часов**.

Гарантия

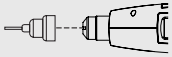
- На данный прибор распространяется базовая гарантия сроком на один (1) год с даты покупки (при предъявлении счета или накладной). Возникшие повреждения устраняются посредством замены или ремонта. На нагрева тельные элементы данная гарантия не распространяется.
- Дальнейшие претензии, с учетом законодательных положений, не принимаются.
- На повреждения, возникшие в результате естественного износа, чрезмерных нагрузок или ненадлежащего использования, гарантия не распространяется.
- Претензии к приборам, модифицированным или измененным покупателем, не принимаются.

Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию проверить **кабель сетевого питания** и **штекер**, а также **удлинительные кабели** на электрические и механические повреждения.

Обеспечение безопасности людей посредством защиты от случайного запуска при прерывании сетевого питания: прибор оборудован защитой от случайного запуска. При прерывании сетевого питания SONORA S1 автоматически отключается. После восстановления подачи сетевого питания прибор автоматически включает режим "COOL-DOWN", а нагревательный элемент из соображений безопасности остается выключенным. При последующем нажатии на кнопку MENU прибор возвращается к меню, выбранному до прерывания сетевого питания.

Установить соответствующую насадку на трубку нагревательного элемента



Подсоединить прибор к сети номинального напряжения.

Включение

Главный выключатель **ВКЛ** →

нажать **1 x MENU** (аппарат готов к работе) →

Выключение

1 x нажать → Производится отключение нагрева аппарата и регулировка воздушного потока на максимум. Аппарат остывает. →

По окончании работы всегда используйте

Когда аппарат остыл, перевести главный выключатель в позицию →

Отсоединить **кабель сетевого питания** от сети питания. →

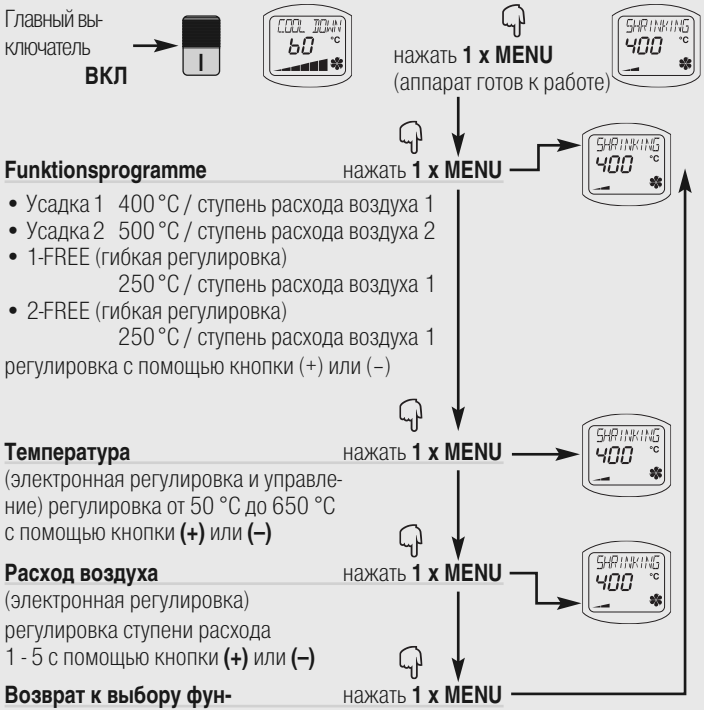
Энергосберегающий режим STAND-BY

Режим ожидания STAND-BY можно использовать при коротких перерывах в работе (сниженное энергопотребление и уровень шума).

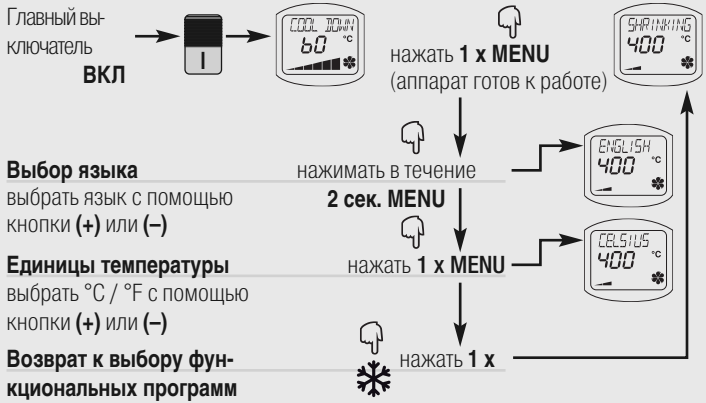
Когда аппарат готов к работе, **2 x** нажать → Аппарат переключается в режим STAND-BY (ступень расхода воздуха 1). Температура остается неизменной. Расход энергии снижается. На дисплее высвечивается STAND-BY. →

Выбор функциональных программ

Начать выбор нажатием кнопки **MENU**.
Когда надпись на дисплее мигает, можно произвести изменение настройки с помощью кнопок **(+)** или **(–)**. Переход к следующему параметру производится повторным нажатием кнопки **MENU**.



Выбор языка и единиц температуры



Применение

Усадка усадочных рукавов, припаянных стыковых соединителей und зажимов, упаковок, а также электрокомпонентов.

Обклейка автомобилей пленкой с рисунком

Припайка / отпайка оловянных, специальных серебряных припоев, элементов блочно-модульных конструкций, кабельных гильзовых наконечников, усадочных муфт для пайки, а также разъединение паяных соединений.

Формование изделий из акрила, ПВХ и полистирола, труб, плит и профилей, а также мокрой древесины.

Сушка проб краски, шпаклевочной массы, клея, монтажных швов и гипсовых заготовок.

Снятие лака, удаление старых или толстых слоев масляной или лаковой краски, а также полимерной штукатурки.

Оттаивание обледеневших ступеней, дверных замков, крышек багажников, автомобильных дверей или водопроводных труб, а также холодильников и морозильников.

Активирование / растворение не содержащих растворителей клеящих веществ и термоклея.

Поджиг древесной щепы, бумаги, угля или соломы.

Дезинфекция при обработке горячим воздухом с температурой 600 °C можно быстро освободить от бактерий стойла животных. Может использоваться для борьбы с древесными вредителями (Внимание: опасность возникновения пожара! Избегать слишком сильного нагрева деревянных поверхностей).

Клеевой соединитель - склеивание больших поверхностей контактным клеем, активирование клея-расплава, ускорение процесса склеивания, отклеивание наклеек, отклеивание или приклеивание наклеек на кромки.

Применение / принадлежности

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
Усадка	●	●	●	●	●	●	●
Обклейка автомобилей	●	●	●				
Припайка / отпайка					●	●	●
Формование	●	●	●	●			
Сушка	●	●	●			●	
Снятие лака	●	●	●			●	
Оттаивание	●	●	●			●	
Активирование/растворение	●	●	●			●	
Поджиг			●			●	
Дезинфекция	●	●	●				
Клеевой соединитель	●	●	●			●	

Примечание: Компания Leister рекомендует применение насадок согласно приведенной иллюстрации.
Возможно иное применение насадок в зависимости от требований.

❶	Стеклозащитная насадка	Артикул 119.269
❷	Широкощелевая насадка 50 mm	Артикул 119.270
❸	Редукционная насадка	Артикул 119.314 (входит в объем поставки)
❹	Рефлекторная насадка	Артикул 119.271 (входит в объем поставки)
❺	Трубная насадка 5 mm	Артикул 119.316
❻	Широкощелевая насадка 20 mm	Артикул 119.315
❼	Рефлекторная насадка для пайки и усадки	Артикул 119.312 (входит в объем поставки)

Разрешается использовать исключительно комплектующие фирмы Leister.

调试前请仔细阅读使用手册并妥善保存以备日后使用。

警告

生命危险打开设备时，接触带电组件和暴露在外的接口会导致生命危险。打开设备前请将电源插头从插座中拔出。

火灾和爆炸危险未按规定使用热风器，特别是在易燃物质和爆炸气体附近使用会导致火灾和爆炸危险。

必须竖直放置设备（加热元件管向上）

烫伤危险！切勿触摸高温状态下的加热元件管、风嘴。应使设备冷却。不得将热气流朝向人或动物。

小心

额定电压，设备上规定的额定电压必须与电源电压一致。

FI 开关，在施工现场使用设备时保护人员安全。

设备**必须在人员监控下**运行。以防止热量传至视野外的可燃烧材料。只允许**受过培训的专业人员**操作设备或在其监督下使用。禁止儿童使用。

设备应防潮。
仅限室内使用！

一致性

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/瑞士证实，这款投入使用的产品符合下列欧盟指令的要求。

法规：　2006/42, 2004/108, 2006/95
相应标准：　EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil 2010 年 6 月 25 日m

Bruno von Wyl，技术总监　　Christiane Leister，公司所有人

废料处理

为了保护环境应回收电子工具、配件和包装物。**仅适用于欧盟国家：**切勿将电子工具当作家庭垃圾处理！根据欧盟指令 002/96 和国家法律中对电动和电子废旧设备的规定，必须单独收集不再使用的电子工具并以环保方式进行回收利用。

维护和维修

只能由授权的 **Leister 服务点**进行维修工作。保证在 **24 小时内按照电路图和备件清单用原装备件进行专业可靠的维修服务。**

质保

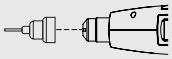
- 该设备自购买之日起享受一年的基本保修服务（根据发票或供货单日期而定）。提供备件或维修设备以排除故障。加热元件不包括在保修范围之内。
- 除非根据法律规定，否则不得提出其他要求。
- 由于正常磨损、过载或违规操作导致的损坏不在保修范围之内。
- 买方不得对自行改装或更改过的设备提出任何要求。

调试

调试前检查**电源连接线**、**插头**以及**加长型电缆**有无电气和机械损坏。

断电时通过防重启功能来保护人员：设备具有防重启功能。断电时 SONORA S1 自动关闭。重新恢复供电后，设备自动切换到 COOL-DOWN 模式，并且出于安全考虑，加热元件也保持关闭状态。操作 **MENU** 按键后，设备返回断电前选择的菜单。

需要时，将风嘴插在加热元件管上



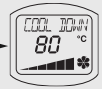
连接设备与额定电压

接通

总开关 开 → I →

按下 **MENU 键 1 次**（设备准备就绪） →

关闭

按压按键 **1 次** → 设备加热装置关闭，热气流调节到最大值。设备冷却。 → 

工作结束后必须选择 →

如果设备已冷却，则总开关处于状态 → 0 切断电源和**电源连接线**。 →

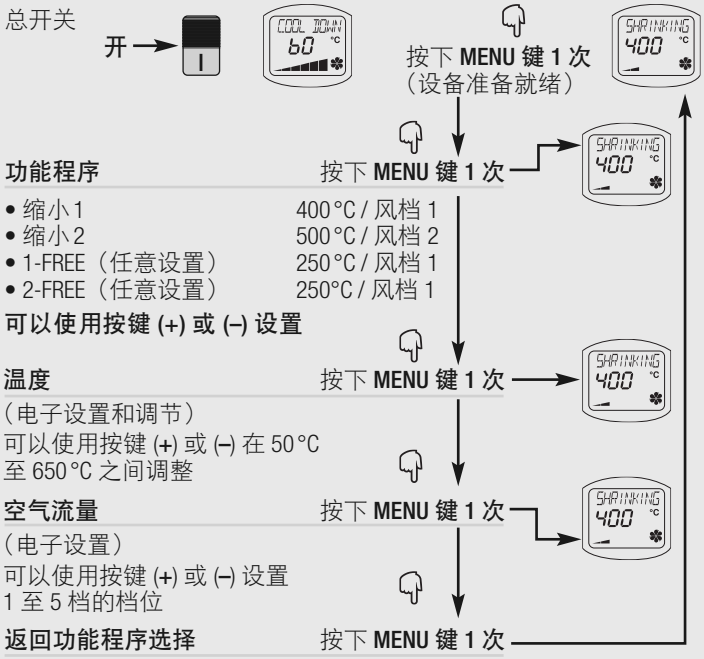
STAND-BY 节能模式

短暂中断工作时可以使用 STAND-BY 模式（降低能耗以及噪声级）。

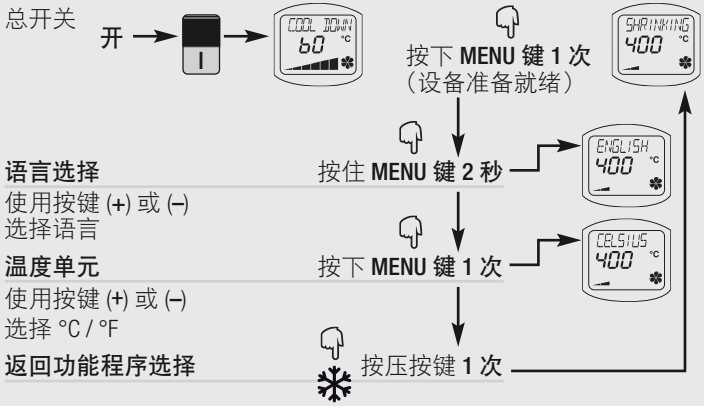
如果设备准备就绪，则按压按键 **2 次** → 设备切换到 STAND-BY 温度保持不变。能耗降低。显示屏上显示 STAND-BY。 →

选择功能程序

使用 **MENU** 键开始选择。
如果显示屏中的显示闪烁，则可以使用按键 (+) 或 (–) 进行更改。再次操作 **MENU** 键，出现下一数值。



选择语言和温度



应用

缩小收缩管、焊接连接器或连接头、包装以及电气组件。

汽车包装使用带图案的胶粘薄膜包装汽车

焊接 / 脱焊锡料、特殊银焊料、SMD 组件、电缆接线片、焊接收缩套管以及脱开焊接连接。

成型丙烯酸、聚氯乙烯和聚苯乙烯物品，管材、板材、型材以及湿木料。

干燥调色板、填料、粘胶剂、施工缝以及灰泥材料

去漆，去除废旧的、厚的油漆图层以及抛光腻子。

除霜，解冻冻结的楼梯、门锁、行李箱盖、车门、水管，以及去除冰箱内的霜。

活化 / 溶解不含溶剂的粘合剂和热熔胶。

点燃木屑、纸张、炭或稻草。

杀菌，可以使用 600 °C 的热空气快速杀死牲畜圈舍内的细菌。可以防止木材虫蛀（注意：火灾危险！不得过度加热木材表面）。

粘结 - 大面积粘接接触型胶粘剂、活化胶粘剂、加快粘合过程、融化粘接点以及封边剂。

应用 / 配件

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
缩小	●	●	●	●	●	●	●
汽车包装	●	●	●				
焊接 / 脱焊					●	●	●
成型	●	●	●	●			
干燥	●	●	●			●	
去漆	●	●	●			●	
除霜	●	●	●			●	
活化 / 融化	●	●	●			●	
点燃			●			●	
杀菌	●	●	●				
粘结	●	●	●			●	

提示： Leister 建议根据图示选择风嘴。
在其他应用中可根据需要选择风嘴。

❶ 带玻璃罩的风嘴 货品号 119.269
❷ 宽口径风嘴 50 mm 货品号 119.270
❸ 变径风嘴 货品号 119.314（包含在供货范围内）
❹ 反射风嘴 货品号 119.271（包含在供货范围内）
❺ 管式风嘴 5 mm 货品号 119.316
❻ 宽口径风嘴 20 mm 货品号 119.315
❼ 焊接缩小式反射风嘴 货品号 119.312（包含在供货范围内）

只可使用 Leister 配件。

取扱説明書は、製品の使用を開始する前によく読み、後で参照できるよう保管してください。

警告

本品を開くと、電圧のかかったコンポーネントやコネクターが露出するため、**生命の危険**があります。本品を開く前に、電源プラグをコンセントから抜いてください。

特に引火性素材や爆発性ガスの近くでヒートガンを不適切に使用した場合には、**火災および爆発**の危険があります。

本品は必ず垂直に立てて置いてください（発熱エレメントを上に向けます）。

やけどの危険！高温の発熱エレメントパイプとノズルに触れないでください。本品を冷ましてください。熱風を人または物に向けて噴射しないでください。

注意

本品に表示されている**定格電圧**と配電電圧が一致している必要があります。

現場で本品を使用する場合は、人的損害を防ぐため、**漏電遮断器**を必ず使用する必要があります。

本品は**監視下で駆動する必要があります**。熱は、目の届かない場所にある引火性素材に到達することがあります。本品は、必ず**教育を受けた専門スタッフ**が使用するか、その専門スタッフの監視下で使用する必要があります。子供は本品を決して使用してはいけません。

本品は湿気や水分から保護する必要があります。屋外で使用してはいけません！

適合性

Leister Process Technologies（住所：Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/スイス）は、当社の流通モデルの一部であるこの製品が、以下のEU指令の要件を満たしていることを保証します。

指令：　2006/42, 2004/108, 2006/95
整合規格：　EN 12100-1、EN 12100-2、EN 60204-1、EN 14121-1、EN 55014-1、EN 55014-2、EN 50366、EN 62233、EN 61000-3-2、EN 61000-3-3、EN 60335-2-45

Kaegiswil、2010年6月25日

技術部長、Bruno von Wyl　　社主、Christiane Leister

廃棄処理

電動ツール、アクセサリ、梱包材は、環境保全のため再利用する必要があります。**EU加盟国のみ：**電動ツールを一般廃棄物として廃棄しないでください。廃電気電子機器に関するEU指令2002/96、およびこの指令を組み込んだ各国の法律における定めに従い、使用に適さなくなった電動ツールは分別して回収し、環境保全のため再利用する必要があります。

サービスと修理

修理は、必ず認可された**Leisterサービスポイント**で行う必要があります。このサービスポイントでは、**配線図および交換部品リストに従って、専用交換部品を使用した、専門的で信頼性の高い24時間以内の修理サービス**が保証されます。

保証

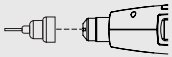
- 本品には、購入日から1年の基本保証が付いています（領収書または納品書が購入日の証明になります）。発生した損傷は、交換品の納品また修理により解決します。発熱エレメントは、この保証の対象外です。
- その他の請求は、法規定に従う限り、保証の対象外となっています。
- 通常の摩耗、過負荷、または不適切な取り扱いにより発生した損傷は、保証の対象外です。
- お客様が本品を改造し、または変更を加えた場合については、いかなる請求もできません。

使用

使用を開始する前に、**電源接続ケーブル**および**プラグ**ならびに**延長ケーブル**に電気的 / 機械的損傷がないか点検します。

電源供給が中断した場合の、再起動保護による人員の保護：本品には、再起動保護機能があります。電源供給が中断した場合、SONORA S1は自動的にオフになります。電源供給の中断後、電圧が元に戻った場合、自動的にクールダウンモードになり、発熱エレメントは安全上の理由からオフのままになります。その後**「メニュー」**ボタンを押すと、電源供給の中断前に選択されていたメニューに戻ります。

必要に応じてノズルを発熱エレメントパイプに取り付ける



定格電圧に接続する

スイッチオン

メインスイッチ **オン** →

1回「メニュー」を押す
（作動準備状態になる）→

スイッチオフ

1回押す →

加熱がオフになり、エアフローが最大に設定される。本品が冷める。→

作業終了時に必ず選択する →

冷めたら、メインスイッチをこの位置に切り替える →

電源接続ケーブルを電源から抜く。→

スタンバイ省エネルギーモード

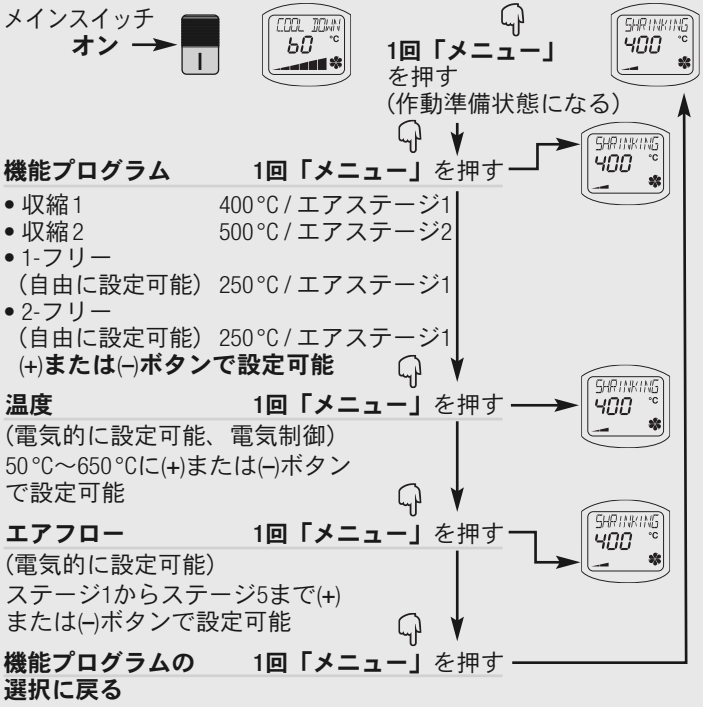
スタンバイモードは、短時間作業を中断する場合に使用できます。（エネルギー消費量とノイズレベルが低下します）。

作動準備状態で **2回**押す →

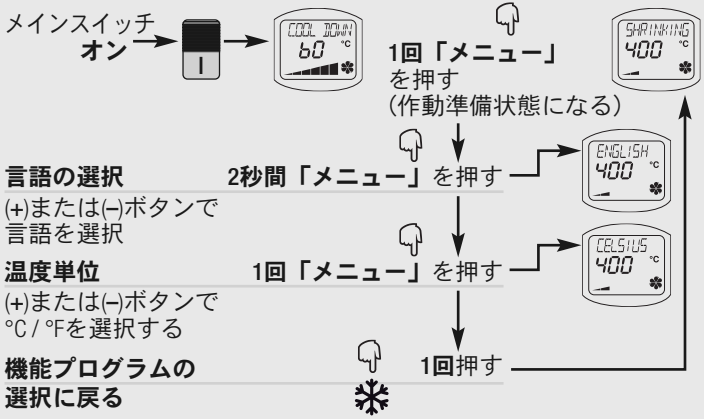
スタンバイ変化しない。エネルギー消費量は減少する。ディスプレイに「スタンバイ」と表示される。→

機能プログラムの選択

選択は**「メニュー」**ボタンで開始する。
ディスプレイの表示が点滅している場合は、(+)または(–)ボタンを押すたびに変更できます。再度**「メニュー」**ボタンを押すと、次のメニューに切り替えられます。



言語および温度単位の選択



用途

収縮 - 熱収縮チューブ、ハンダ付けコネクタおよびハンダ付け端子、梱包材、ならびに電気コンポーネントの収縮

車両ラッピング - 印刷が施された接着フィルムの車両への貼り付け

ハンダ付け / ハンダ除去 - 錫、特殊銀ろう、SMD素子、ケーブルシュー、ハンダ入り熱収縮スリーブのハンダ付け / ハンダ除去、およびハンダ付けコネクタの除去

変形 - アクリル、PVC、ポリスチロール製の物品、パイプ、プレート、プロフィール、および湿気を多く含む木材の変形

乾燥 - 色調サンプル、フィラー、接着剤、打ち継目、および化粧しっくいの乾燥

ラッカーの除去 - 古いまたは厚いオイルやラッカーの塗膜、およびプラスチックプラスターの除去

解氷 - 凍結した階段、ドアの鍵、トランクリッド、車両のドア、または水道管の解氷、ならびに冷蔵庫 / 冷凍庫の除霜

固着 / 溶融-無溶剤接着剤およびホットメルト接着剤の固着 / 溶融

点火 - 木屑、紙、石炭、または藁への点火

消毒 - 600°Cの熱風で家畜小屋の細菌を迅速に除去。木の寄生虫の撲滅が可能（注意：火災の危険！木の表面は高温で熱しすぎないこと）。

接着 - 接着剤による広い面の接着、粘着剤の固着、接着プロセスにかかる時間の短縮、接着部の剥離、および縁取りの剥離 / 取り付け

用途 / アクセサリ

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
収縮	●	●	●	●	●	●	●
車両ラッピング	●	●	●				
ハンダ付け / ハンダ除去					●	●	●
変形	●	●	●	●			
乾燥	●	●	●			●	
ラッカーの除去	●	●	●			●	
解氷	●	●	●			●	
固着 / 溶融	●	●	●			●	
点火			●			●	
消毒	●	●	●				
接着	●	●	●			●	

アドバイス： Leiterは、図に従ってノズルを選択することを推奨しています。必要に応じて異なる用途のノズルを選択することもできます。

❶ ガラス保護ノズル　品番119.269
❷ 幅広スリットノズル50mm　品番119.270
❸ レデューサーノズル　品番119.314（納入品に含まれています）
❹ リフレクターノズル　品番119.271（納入品に含まれています）
❺ パイプノズル5mm　品番119.316
❻ 幅広スリットノズル20mm　品番119.315
❼ ハンダ収縮用リフレクターノズル　品番119.312（納入品に含まれています）

使用が許可されているのはLeisterのアクセサリのみです。

LEISTER®

Your authorised sales and service center:

www.leister.com

Leister Process Technologies
Galileo-Strasse 10
6056 Kaegiswil/Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
sales@leister.com

Leister Process Technologies ist **ISO 9001** zertifiziert.
Leister Process Technologies is an **ISO 9001** certified enterprise.

Änderungen vorbehalten.
Specifications are subject to change without prior notice.

© Copyright by Leister

BA SONORA S1 / Ident No.140.992 / 05.2010 / 09.2010